

BẢN TIN

ĐỐI NGOẠI

BÌNH ĐỊNH

BINH DINH BULLETIN



SỞ NGOẠI VỤ TỈNH BÌNH ĐỊNH

59-61 Lê Hồng Phong, TP. Quy Nhơn, tỉnh Bình Định

Tel: (+84) 256 3814344 | Fax: (+84) 256 3814379

Website: <http://songoaivu.binhdinhh.gov.vn>

**SỐ
34**

HÌNH ẢNH KHAI MẠC TUẦN LỄ THỂ THAO - VĂN HÓA - DU LỊCH VÀ HỘI NGHỊ XÚC TIẾN ĐẦU TƯ TỈNH BÌNH ĐỊNH NĂM 2024



Quyển Chủ tịch nước Võ Thị Ánh Xuân dự khai mạc Giải UIM F1H2O World Championship
(Nguồn: vpctn.gov.vn)



Phó Thủ tướng Chính phủ Trần Lưu Quang phát biểu chỉ đạo tại Hội nghị xúc tiến đầu tư tỉnh Bình Định năm 2024



Bộ trưởng Bộ Thông tin và Truyền thông Nguyễn Mạnh Hùng phát biểu tại Hội nghị
(Nguồn: hanoimoi.vn)



Bí thư Tỉnh ủy Hồ Quốc Dũng phát biểu khai mạc Hội nghị



Đại sứ đặc mệnh toàn quyền các Tiểu vương quốc Ả Rập thống nhất Bader Almatrooshi phát biểu tại Hội nghị



Lãnh đạo tỉnh Bình Định trao Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư cho các doanh nghiệp trong và ngoài nước (Nguồn: hanoimoi.vn)

CHỊU TRÁCH NHIỆM XUẤT BẢN

NGUYỄN THÁI BÌNH

Giám đốc

Sở Ngoại vụ tỉnh Bình Định

Director

Binh Dinh Department of Foreign Affairs

BAN BIÊN TẬP

Trưởng ban

NGUYỄN THÁI BÌNH

Phó Trưởng ban

VÕ ĐÌNH KHA

Ủy viên

VŨ THỊ NÔ EN

NGUYỄN ĐỨC THẮNG

NGUYỄN THỊ NGỌC DIỆP

NGUYỄN THỊ THU HIỀN

ĐẶNG VĂN QUẢNG

ĐOÀN THỊ NHẬT HẰNG

CƠ QUAN THỰC HIỆN:

SỞ NGOẠI VỤ TỈNH BÌNH ĐỊNH

59-61 Lê Hồng Phong, Quy Nhơn, Bình Định

ĐT: (+84) 2563814344; Fax: (+84) 2563814379

Website: <http://songoaivu.binhdinhh.gov.vn>

IMPLEMENTING AGENCY:

BINH DINH DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS

59-61 Le Hong Phong street, Quy Nhon, Binh Dinh

Tel: (+84) 2563814344; Fax: (+84) 2563814379

Website: <http://songoaivu.binhdinhh.gov.vn>



Ảnh bìa 1:

Đầm Thị Nại, Thành phố Quy Nhơn

Thị Nại Bay, Quy Nhon City

Ảnh: Dũng Nhân

MỤC LỤC

Contents

TIN ĐỐI NGOẠI

- Lãnh đạo tỉnh Bình Định tiếp xã giao Đại sứ Hoa Kỳ tại Việt Nam2
- Leaders of Binh Dinh province receive US Ambassador to Viet Nam3
- Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định dẫn đầu Đoàn công tác của tỉnh đi thăm và làm việc tại Thái Lan 4
- Chairman of the People's Committee of Binh Dinh province leads a delegation to pay a working visit in Thailand..... 5
- Giải đua thuyền máy nhà nghề quốc tế UIM F1H2O Bình Định Grand Prix 2024 6
- International professional motorboat racing UIM F1H2O Binh Dinh Grand Prix 2024 7
- Phó Chủ tịch UBND tỉnh Nguyễn Tự Công Hoàng tiếp Thị trưởng thành phố Ichinoseki (tỉnh Iwate, Nhật Bản)..... 8
- Vice Chairman of Binh Dinh Provincial People's Committee Nguyen Tu Cong Hoang receives Mayor of Ichinoseki city (Iwate prefecture, Japan)..... 9
- Hội nghị xúc tiến đầu tư tỉnh Bình Định năm 2024.....10
- Binh Dinh Province Investment Promotion Conference 202411
- Hội chợ quốc tế hàng phong cách ngoài trời (Q-FAIR 2024) lần đầu tiên tổ chức tại Bình Định 13
- International outdoor fashion fair (Q-fair 2024) held for the first time in Binh Dinh14
- Hội nghị phát huy nguồn lực kiều bào, kết nối địa phương và doanh nghiệp.....15
- Conference to promote overseas Vietnamese resources, connecting localities and businesses16
- Đoàn vũ công thành phố Izumisano (Nhật Bản) giao lưu biểu diễn trong dịp Tết Nguyên đán Giáp Thìn tại Bình Định17
- Dance performed by Dancer Corps from Izumisano city (Japan) on occasion of Lunar New Year of Dragon in Binh Dinh18
- Hội nghị công chức, người lao động Sở Ngoại vụ năm 202419

BÀI VIẾT

- Bình Định đẩy mạnh hợp tác đầu tư, thương mại, du lịch với các đối tác Ấn Độ21
- Binh Dinh promotes investment, trade, tourism with Indian partners.....22
- Mở rộng hợp tác và thu hút đầu tư từ các đối tác Thái Lan24
- Expand cooperation and attract investment from Thailand.....26
- Kết quả thực hiện hợp tác với các tỉnh Nam Lào năm 2023.....28
- Results of Cooperation with Southern Provinces of Laos in 202329
- Nhìn lại 01 năm thực hiện công tác ngoại giao kinh tế phục vụ phát triển kinh tế - xã hội trên địa bàn tỉnh Bình Định31
- Looking back on one year of implementing economic diplomacy to serve socio-economic development in Binh Dinh province33
- Những kết quả bước đầu triển khai thực hiện Nghị quyết số 169/NQ-CP của Chính phủ tại Bình Định35
- Những hỗ trợ tích cực từ nguồn vốn phi chính phủ nước ngoài tại tỉnh Bình Định.....37
- Công tác bảo hộ công dân Bình Định ở nước ngoài và người nước ngoài tại Bình Định39
- Protection of Binh Dinh citizens abroad and foreigners in Binh Dinh41
- Cải cách hành chính, thước đo nhiệm vụ chính trị tại cơ quan, đơn vị.....43

➤ Giấy phép xuất bản số: 15/GP-XBBT do Sở Thông tin & Truyền thông Bình Định cấp ngày 29/12/2023.

➤ In 375 quyển khổ 19 x 27 cm, 48 trang tại Công ty In Nhân Dân Bình Định, 339 - 341 Trần Hưng Đạo - TP. Quy Nhơn, ĐT: 0256 3822810 - 3811326. In xong và nộp lưu chiểu tháng 5/2024.

Phạm vi phát hành: Các cơ quan, đơn vị, địa phương, doanh nghiệp trong tỉnh; cơ quan ngoại vụ các tỉnh, thành phố; các đơn vị thuộc Trung ương và Bộ Ngoại giao; các tổ chức quốc tế tại Việt Nam; các cơ quan đại diện ngoại giao trong và ngoài nước và đối tác nước ngoài có quan hệ hợp tác với tỉnh.

LÃNH ĐẠO TỈNH BÌNH ĐỊNH TIẾP XÃ GIAO ĐẠI SỨ HOA KỲ TẠI VIỆT NAM

■ Ly Đa



Lãnh đạo tỉnh, các sở, ngành của tỉnh Bình Định và Đoàn công tác Đại sứ quán Hoa Kỳ tại Việt Nam chụp ảnh lưu niệm

Chiều 15/3/2024, tại Trụ sở UBND tỉnh, Bí thư Tỉnh ủy Bình Định Hồ Quốc Dũng và Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định Phạm Anh Tuấn đã có buổi tiếp Đại sứ Hoa Kỳ tại Việt Nam Marc E. Knapper. Tham dự buổi tiếp còn có đại diện lãnh đạo các sở, ban, ngành, hiệp hội liên quan của tỉnh.

Bí thư Tỉnh ủy Bình Định Hồ Quốc Dũng chào mừng Đại sứ Hoa Kỳ tại Việt Nam, Ngài Marc Knapper lần đầu tiên đến thăm tỉnh Bình Định và nhấn mạnh ý nghĩa đặc biệt khi hai nước Việt Nam và Hoa Kỳ nâng cấp quan hệ lên Đối tác chiến lược toàn diện vì hòa bình, hợp tác và phát triển bền vững.

Bí thư Tỉnh ủy Bình Định Hồ Quốc Dũng mong muốn thời gian đến, Ngài Đại sứ Marc Knapper quan tâm hỗ trợ tỉnh kêu gọi các doanh nghiệp Hoa Kỳ đến thăm, tìm hiểu môi trường đầu tư tại tỉnh Bình Định; kết nối các tổ chức Hoa Kỳ có các dự án, phi dự án mà tỉnh đang cần sự tài trợ như hỗ trợ người khuyết tật; phòng, chống thiên tai; quảng bá hình ảnh tỉnh Bình Định tại Hoa Kỳ để thu hút du khách Hoa Kỳ đến tham quan, nghỉ dưỡng tại TP. Quy Nhơn và các địa phương của tỉnh Bình Định... Ngoài ra, Bí thư Tỉnh ủy Hồ Quốc Dũng cũng đã thông tin với Ngài Đại sứ Marc Knapper về tiềm năng, lợi thế, văn hóa - lịch sử và định hướng phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh, trong đó luôn chú trọng gìn giữ môi trường xanh, sạch, thân thiện với thiên nhiên. Đặc biệt, tỉnh rất quan tâm đến sự nghiệp phát triển khoa học công nghệ nên đã xây dựng Khu Đô thị khoa học Quy Hòa, Khu đô thị khoa học đầu tiên ở Việt Nam và đang phối hợp cùng các cơ quan, doanh nghiệp liên quan đầu tư xây dựng trung tâm trí tuệ nhân tạo...

Tiếp đến, Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định Phạm Anh Tuấn thông tin thêm với Ngài Đại sứ về các trụ cột phát triển chính của tỉnh; trong đó, chú trọng phát triển các khu công nghiệp xanh, thông minh. Cụ thể, thời gian qua, tỉnh đã đẩy mạnh đầu tư xây

dựng và đưa vào hoạt động các khu, cụm công nghiệp mới, chuẩn bị quỹ đất sạch, cơ chế chính sách ưu đãi và chỉ đạo các đơn vị, địa phương liên quan phối hợp, đồng hành hỗ trợ nhằm tạo điều kiện tốt nhất cho nhà đầu tư.

Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định Phạm Anh Tuấn mong muốn Ngài Đại sứ quan tâm hỗ trợ kết nối các doanh nghiệp Hoa Kỳ và Hiệp hội Thương mại Hoa Kỳ tại Việt Nam (AMCHAM) đến Bình Định tìm hiểu cơ hội hợp tác đầu tư, kinh doanh; quan tâm ủng hộ các mặt hàng xuất khẩu chủ lực của tỉnh như đồ gỗ, thủy sản... tiếp tục được xuất khẩu ổn định tại thị trường chính của Hoa Kỳ; hỗ trợ tỉnh thiết lập quan hệ hợp tác hữu nghị cấp địa phương với hai thành phố là Tacoma và Savannah...

Đại sứ Marc Knapper cảm ơn sự đón tiếp trọng thị của lãnh đạo tỉnh Bình Định. Qua chuyến thăm lần này, Đại sứ nhìn nhận tỉnh Bình Định có cảnh quan thiên nhiên khá đẹp, nhiều tiềm năng, lợi thế để phát triển mạnh mẽ kinh tế - xã hội; đồng thời đánh giá cao sự quan tâm của tỉnh trong phát triển khoa học công nghệ, trí tuệ nhân tạo, năng lượng tái tạo... Đại sứ đã trao đổi, tìm hiểu thêm về những định hướng phát triển của tỉnh nói chung và một số lĩnh vực cụ thể nói riêng. Tại buổi tiếp, Ngài Đại sứ Marc Knapper ghi nhận, đánh giá cao các nội dung thông tin, ý kiến trao đổi, đề nghị của lãnh đạo tỉnh Bình Định. Đại sứ cho biết sẽ nỗ lực kết nối, hỗ trợ các lĩnh vực liên quan mà Bình Định đang cần như thu hút đầu tư, phát triển du lịch, hợp tác hữu nghị với hai địa phương của Hoa Kỳ... cùng các dự án hỗ trợ phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh trong thời gian đến.

Nhân dịp này, Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định Phạm Anh Tuấn mời Đại sứ Marc Knapper tham dự Giải đua thuyền máy Nhà nghề Quốc tế UIM F1H2O và UIM-ABP AQUABIKE Bình Định Grand Prix 2024 được tổ chức tại tỉnh vào cuối tháng 3/2024.○

LEADERS OF BINH DINH PROVINCE RECEIVE US AMBASSADOR TO VIET NAM



Provincial Party Secretary Ho Quoc Dung and Chairman of Provincial People's Committee Pham Anh Tuan present a souvenir to US Ambassador to Vietnam Marc Knapper

Secretary of the Provincial Party Committee Ho Quoc Dung and Chairman of the Provincial People's Committee Pham Anh Tuan paid a courtesy call on the US Ambassador to Viet Nam Marc E. Knapper at the Provincial People's Committee Headquarters on the afternoon of March 15, 2024. Attending the meeting were also leaders of departments, agencies and associations.

Provincial Party Secretary Ho Quoc Dung welcomed the US Ambassador to Viet Nam Marc Knapper when he first visited Binh Dinh province, and the Secretary emphasized the special meaning when Viet Nam and the United States upgraded their relationship to a comprehensive strategic partnership for peace, cooperation and sustainable development.

The Provincial Party Secretary hoped that in the coming time, Ambassador Marc Knapper would support the province in calling for the US businesses to come and explore investment opportunities in the province; connecting the US organizations with projects and non-projects that the province needs such as supporting people with disabilities, preventing and controlling natural disasters; promoting the image of Binh Dinh province in the United States to attract more American tourists to Binh Dinh and so on. Mr. Ho Quoc Dung also informed the Ambassador about the potential, advantages, culture and history, the province's development orientation with the focus on preserving clean environment. Noticeably, the province pays much attention to science and technology development, so it built the first science urban area in Viet Nam, named Quy Hoa Science Urban Area and is coordinating with relevant agencies to build an artificial intelligence center, etc.

At the meeting, Chairman of the Provincial People's Committee Pham Anh Tuan further informed the Ambassador about the

main provincial pillars of growth, mainly in developing green and smart industrial parks. The province has recently promoted investment in new industrial zones and clusters, prepared clean land funds, had preferential policy mechanisms and directed relevant units and localities to support and create the best conditions for investors.

He also expected the Ambassador to support connecting the US businesses of the American Chamber of Commerce in Viet Nam (AMCHAM) to Binh Dinh to explore investment and business cooperation opportunities in the province; to pay more attention and support the province's key export products such as wooden products, seafood and so on to continue to be exported stably to the main market of the United States; to support the province in establishing friendly cooperation at the local level with two cities of Tacoma and Savannah.

Ambassador Marc Knapper thanked Binh Dinh province for the warm welcome. Through the visit, the Ambassador acknowledged that Binh Dinh province had beautiful natural landscapes, many potential and advantages for strong development. He highly appreciated the province's interest in developing science and technology, artificial intelligence, renewable energy and more. He also further discussed the development directions of the province and in some specific areas. The Ambassador appreciated the information and opinions exchanged by leaders of Binh Dinh province, and he said that in the coming time, he would make efforts to connect and support areas that Binh Dinh needs, including investment attraction, tourism development, and friendly cooperation with two US localities along with projects to support the province's socio-economic development.

Taking the occasion, Chairman Pham Anh Tuan invited the Ambassador to attend the UIM F1H2O and UIM-ABP AQUABIKE Grand Prix of Binh Dinh 2024 in the province at the end of March 2024. ○

Translated by Ly Đa

CHỦ TỊCH UBND TỈNH BÌNH ĐỊNH DẪN ĐẦU ĐOÀN CÔNG TÁC CỦA TỈNH ĐI THĂM VÀ LÀM VIỆC TẠI THÁI LAN

■ **Nguyễn Thái Bình**
Giám đốc Sở Ngoại vụ Bình Định



Đoàn công tác tỉnh Bình Định thăm và làm việc tại Đại sứ quán Việt Nam tại Thái Lan

Dược Thủ tướng Chính phủ cho phép, từ ngày 26 - 29/02/2024, Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định Phạm Anh Tuấn đã dẫn đầu Đoàn công tác của tỉnh gồm lãnh đạo các sở, ngành và doanh nghiệp liên quan đi thăm, làm việc với một số địa phương, đối tác tại Thái Lan.

Tại tỉnh Krabi, Đoàn đã đến thăm, làm việc với Chính quyền tỉnh Krabi và Liên đoàn Giáo dục tỉnh. Tiếp Đoàn công tác có ngài Tỉnh trưởng Krabi - *Somchai Harn Pak Dee Prati Ma* cùng Chủ tịch Hội đồng Liên đoàn Giáo dục tỉnh. Tại buổi tiếp và làm việc với Tỉnh trưởng Krabi, Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định Phạm Anh Tuấn đã cảm ơn ngài Tỉnh trưởng Krabi đã có lời mời lãnh đạo tỉnh Bình Định và nhân chuyển công tác này, Chủ tịch Phạm Anh Tuấn đã sơ bộ giới thiệu tiềm năng, lợi thế, định hướng phát triển kinh tế - xã hội, thu hút đầu tư, đặc biệt mời gọi các nhà đầu tư, doanh nghiệp Thái Lan nói chung và tỉnh Krabi nói riêng sang thăm, tìm kiếm cơ hội hợp tác, đầu tư tại tỉnh Bình Định, nhất là đối với một số lĩnh vực mà hai bên đang quan tâm như du lịch, dịch vụ, thương mại, công nghiệp chế biến, hạ tầng đô thị... đồng thời đề ngày càng củng cố, thắt chặt mối quan hệ và hiểu biết nhau hơn trước khi tiến đến ký kết hợp tác, hữu nghị giữa hai tỉnh Bình Định và Krabi, Chủ tịch UBND tỉnh Phạm Anh Tuấn đã trân trọng kính mời ngài Tỉnh trưởng cùng lãnh đạo các ngành, địa phương của tỉnh Krabi sang thăm, tham dự Giải đua thuyền máy Nhà nghề Quốc tế UIM F1H20 Bình Định Grand Prix 2024 do tỉnh Bình Định đăng cai tổ chức từ ngày 29 - 31/3/2024. Ngài Tỉnh trưởng Krabi đã vui vẻ nhận lời và thống nhất sẽ tổ chức đoàn công tác sang thăm, khảo sát thực tế và học hỏi kinh nghiệm quản lý,

thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh Bình Định trong thời gian đến. Trước đó, Đoàn công tác đã được các cơ quan chức năng của tỉnh Krabi đưa đi tham quan thực tế tình hình hoạt động kinh doanh du lịch tại các đảo thuộc quần đảo Aonang, nơi thu hút khá nhiều khách du lịch quốc tế (*bình quân mỗi năm đón tiếp khoảng 08 triệu lượt khách*) là một trong những thế mạnh và mang tính đặc trưng của tỉnh Krabi.

Tại Thủ đô Bangkok, Đoàn đã đến thăm và làm việc với Đại sứ quán Việt Nam tại Thái Lan, sau đó đến thăm **Tập đoàn Bangkok Assay Office**, là Tập đoàn đa ngành, lớn thứ tư của Thái Lan, đang sở hữu **6.000** công nhân làm việc tại các phân xưởng sản xuất, chế biến vàng thỏi, đồ trang sức, dược liệu y tế, thực phẩm, công nghệ sinh học... Tập đoàn đang nghiên cứu và chuẩn bị đăng ký đầu tư xây dựng Nhà máy xử lý rác công nghệ tại Bình Định, với quy mô dự kiến **2.400** tỷ đồng Việt Nam. Ngoài ra, Đoàn cũng đã đến thăm, làm việc với **Học viện Công nghệ King Mongkut's Ladkrabang** và **Tập đoàn CP Thái Lan**, là Tập đoàn chuyên sản xuất thức ăn chăn nuôi lớn của thế giới, có trụ sở đóng tại Thái Lan. Hiện tại sản phẩm của Tập đoàn đang có mặt trên **20** quốc gia, với hơn **200** nhà máy. Tại Bình Định, Tập đoàn đã đầu tư xây dựng Nhà máy thức ăn gia súc tại KCN Nhơn Hòa với quy mô **07** triệu USD cùng một số dự án khác. Trong buổi làm việc với Đoàn công tác, lãnh đạo Tập đoàn cho biết đang có định hướng mở rộng quy mô hoạt động sản xuất kinh doanh tại các nhà máy ở Việt Nam, trong đó có các nhà máy ở tỉnh Bình Định; đồng thời xem Bình Định là địa bàn quan trọng để thúc đẩy phát triển một số dự án mới theo chiến lược phát triển của Tập đoàn.○

CHAIRMAN OF THE PEOPLE'S COMMITTEE OF BINH DINH PROVINCE LEADS A DELEGATION TO PAY A WORKING VISIT IN THAILAND



Binh Dinh province delegation works with relevant departments, branches, tourism and agricultural businesses in Krabi province, Thailand

With the permission of the Prime Minister, from February 26 - 29, 2024, Chairman of Binh Dinh Provincial People's Committee Pham Anh Tuan and leaders of provincial relevant departments and agencies had a working visit with localities and partners in Thailand.

In Krabi province, the delegation visited and worked with the Krabi Provincial Government and the Provincial Education Federation. Mr. Somchai Harn Pak Dee Prati Ma, the Governor of Krabi Province and the Chairman of the Provincial Education Federation Council welcomed the delegation. At the working session with the Governor of Krabi Province, Chairman of Binh Dinh Provincial People's Committee Pham Anh Tuan thanked the Governor of Krabi for inviting the leaders of Binh Dinh province. On this business trip, Mr. Pham Anh Tuan initially introduced potential, advantages, socio-economic development orientation and called for investment. In particular, he invited Thai investors, businesses as well as Krabi province to visit and seek opportunities for cooperation and investment in Binh Dinh province, especially in some fields that both sides are interested in such as tourism, services, trade, processing industry, urban infrastructure, etc. At the same time, in order to further strengthen and tighten the relationship and understand each other better, before reaching a cooperation and friendship agreement between the two provinces of Binh Dinh

and Krabi, Chairman of the Provincial People's Committee Pham Anh Tuan respectfully invited the Provincial Governor and Krabi province's industries leaders and localities to visit and attend the UIM F1H20 Binh Dinh International Professional Motorboat Racing Tournament 2024 hosted by Binh Dinh province from March 29 - 31, 2024. The Krabi's Governor happily accepted the invitation and agreed to organize a working group to visit, conduct field surveys and learn from management experience and promote socio-economic development of Binh Dinh province in the coming time. Previously, the delegation was taken by the authorities of Krabi province to visit the actual situation of tourism business activities on the islands of the Aonang archipelago, which attracts many international tourists (welcoming about 08 million visitors on average each year), one of the strengths and characteristics of Krabi province.

In the capital Bangkok, the delegation visited and worked with the Vietnamese Embassy in Thailand, then visited **Bangkok Assay Office Group**, which is Thailand's fourth largest multi-industry corporation, owning 6,000 employees work in workshops that produce and process gold bars, jewelry, medical herbs, food, biotechnology, etc. The Group is researching and preparing to register to invest in building a technological waste treatment factory in Binh Dinh, with an expected scale of VND 2,400 billion. In addition, the delegation also visited and worked with **King Mongkut's Ladkrabang Institute of Technology** and **Thailand's CP Group**, the world's largest animal feed producer, headquartered in Thailand. Currently, the Group's products are presented in over 20 countries, with more than 200 factories. In Binh Dinh, the Group has invested in building an animal feed factory in Nhon Hoa Industrial Park with a scale of USD 7 million and a number of other projects. During the working session with the delegation, the Group's leaders said they are aiming to expand the scale of production and business activities at factories in Vietnam, including factories in Binh Dinh province, Binh Dinh is also considered an important area to promote the development of a number of new projects according to the Group's development strategy.○

Translated by Đại Nghĩa

GIẢI ĐUA THUYỀN MÁY NHÀ NGHỀ QUỐC TẾ UIM F1H2O BÌNH ĐỊNH GRAND PRIX 2024

■ Nguyễn Hoàng

Giải đua thuyền máy nhà nghề quốc tế UIM F1H2O World Championship - chặng Grand Prix of Binh Dinh 2024 là một trong nhiều nội dung thuộc tuần lễ thể thao - văn hóa - du lịch do UBND tỉnh Bình Định tổ chức, đã kết thúc sau 03 ngày (29 - 31/3/2024) tranh tài sôi nổi, với nhiều kịch tính và hấp dẫn.

Dự lễ khai mạc giải đua, về phía Trung ương có các đồng chí: Võ Thị Ánh Xuân - Ủy viên Trung ương Đảng, Quyền Chủ tịch nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam; Nguyễn Mạnh Hùng - Ủy viên Trung ương Đảng, Bộ trưởng Bộ Thông tin và Truyền thông và đại diện lãnh đạo các Bộ Nội vụ; Văn hóa, Thể thao và Du lịch.

Về phía tỉnh Bình Định có các đồng chí: Hồ Quốc Dũng - Ủy viên Trung ương Đảng, Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch HĐND tỉnh; Lê Kim Toàn, Phó Bí thư Thường trực Tỉnh ủy, Trưởng Đoàn ĐBQH tỉnh; Phạm Anh Tuấn - Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh; các đồng chí trong Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Thường trực HĐND tỉnh, lãnh đạo UBND tỉnh, Ủy ban MTTQ Việt Nam tỉnh, Đoàn ĐBQH tỉnh; các sở, ban, ngành, hội, đoàn thể và các huyện, thị xã, thành phố của tỉnh; đại diện tổ chức, hiệp hội, doanh nghiệp, nhà đầu tư cùng đông đảo khách du lịch trong và ngoài nước.

Vòng đua chính thức Giải đua thuyền máy nhà nghề quốc tế UIM F1H2O World Championship - chặng Grand Prix of Binh Dinh 2024 sau thời gian chuẩn bị công phu từ phía chính quyền địa phương và Ban Tổ chức đã diễn ra tại đầm Thị Nại, TP. Quy Nhơn, nơi được đánh giá có mặt nước rất lý tưởng để các tay đua biểu diễn tài năng. Vòng đua có 18 vận động viên đến từ 09 đội trên thế giới. Các tay đua phải sử dụng thuyền máy chạy 35 vòng, mỗi vòng khoảng 02 km. Sau 45 phút tranh tài, tay đua Erik Stark của đội Victory (U.A.E) đã tận dụng tối đa vị trí của mình, liên tục dẫn đầu cuộc đua và về nhất. Tay đua Jonas Andersson của Đội đua thuyền máy F1H2O Bình Định - Việt Nam về thứ hai. Tay đua Peter Morin của CTIC China Team (Trung Quốc)



Quyền Chủ tịch nước Võ Thị Ánh Xuân, lãnh đạo tỉnh Bình Định và đông đảo khách trong và ngoài nước dự khai mạc Giải UIM F1H2O World Championship

về thứ ba. Dẫn đầu bảng xếp hạng đồng đội trên hệ thống điểm của UIM F1H2O là đội Bình Định - Việt Nam, với 72 điểm. Đứng thứ 2 và 3 lần lượt là đội Sharjah Team (U.A.E) và Đội Victoria (U.A.E), cùng được 57 điểm.

Ông Nicolò di San Germano, nhà sáng lập H2O Racing, đánh giá cao công tác chuẩn bị và tổ chức của tỉnh Bình Định đối với Giải đua thuyền máy nhà nghề quốc tế UIM F1H2O World Championship - chặng Grand Prix of Binh Dinh 2024. Dù là lần đầu tiên đăng cai và là môn thể thao dưới nước rất mới mẻ ở Việt Nam, nhưng trong những ngày diễn ra sự kiện, tỉnh Bình Định và các cơ quan, đơn vị liên quan đã tổ chức chu đáo đem lại thành công cho giải đua. "Tôi rất ấn tượng đối với Bình Định, khi sự kiện có sự hợp tác rất tốt giữa chính quyền và doanh nghiệp. Đây là điều khác biệt so với nhiều nơi mà chúng tôi từng đến tổ chức giải đua. Ở những nơi ấy, chúng tôi thấy doanh nghiệp đóng vai trò trụ cột. Chắc chắn, Ban tổ chức F1H2O sẽ mời các nơi khác đến Bình Định học tập kinh nghiệm, nhất là các hoạt động được chuẩn bị trong thời gian ngắn", ông Nicolò di San Germano đã chia sẻ trong bài phát biểu tại phiên khai mạc giải đua trưa ngày 29/3/2024.

Sự kiện Giải đua thuyền máy nhà nghề quốc tế UIM F1H2O World Championship - chặng Grand Prix of Binh Dinh 2024 không chỉ hứa hẹn mở ra bước ngoặt cho thể thao dưới nước ở Việt Nam và mô hình mới về kinh tế thể thao gắn với các sự kiện quốc tế hàng năm, mà còn góp phần quảng bá hình ảnh đất nước, con người Bình Định và Việt Nam ra thế giới; từng bước đưa Bình Định trở thành điểm đến mới của các nhà đầu tư và khách du lịch trong và ngoài nước.○

INTERNATIONAL PROFESSIONAL MOTORBOAT RACING UIM F1H2O BINH DINH GRAND PRIX 2024

The UIM F1H2O World Championship international professional motorboat racing tournament - Grand Prix of Binh Dinh 2024 is one of many contents of the sports - culture - tourism week organized by the People's Committee of Binh Dinh province, ended after 3 days (March 29 - 31, 2024) of exciting competition, with much drama and excitement.

Attending the opening ceremony, there were Ms. Vo Thi Anh Xuan - Member of the Party Central Committee, Acting President of the Socialist Republic of Vietnam, Mr. Nguyen Manh Hung - Member of the Party Central Committee, Minister of Information and Communications and representatives of leaders of the Ministries of Home Affairs, Culture - Sports and Tourism.

On the provincial side, there were comrades: Ho Quoc Dung - Member of the Party Central Committee, Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Provincial People's Council; Le Kim Toan, Permanent Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Head of the Provincial National Assembly Delegation; Pham Anh Tuan, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Provincial People's Committee; comrades in the Standing Committee of the Provincial Party Committee, Standing Committee of the People's Council, leaders of the People's Committee and departments and localities; representatives of organizations, associations, businesses, investors and domestic and foreign tourists.

The official race of the UIM F1H2O World Championship international professional motorboat race - Grand Prix of Binh Dinh 2024, after elaborate preparation from the local government and the Organizing Committee, took place at Thi Nai Bay, Quy Nhon city, a place considered to have an ideal water surface for racers to show off their talents. The race has 18 racers from 9 teams around the world. Racers must use motorboats to race for 35 laps, each lap is about 2 km. After 45 minutes of competition, racer Erik Stark of Victory (U.A.E) team made the most of his position, continuously leading the race and finishing first place. Racer Jonas Andersson of the F1H2O Binh Dinh - Vietnam



The UIM F1H2O World Championship international professional motorboat racing tournament - Grand Prix of Binh Dinh 2024 at Thi Nai Bay, Quy Nhon city, Binh Dinh province

motorboat racing team finished second. CTIC China Team (China) racer Peter Morin finished third. Leading the team rankings on the UIM F1H2O point system is Binh Dinh team - Viet Nam, with 72 points. Ranked 2nd and 3rd are Sharjah Team (U.A.E) and Team Victoria (U.A.E), respectively, with 57 points.

Mr. Nicolo di San Germano, founder of H2O Racing, highly appreciated the preparation and organization of Binh Dinh province for the UIM F1H2O World Championship - Grand Prix of Binh Dinh 2024. Although it is the first-time hosting and is a very new water sport in Vietnam, during the event, Binh Dinh province and related agencies and units carefully organized and bring success for the race. Mr. Nicolo di San Germano shared in his speech at the opening session of the race at noon on March 29, 2024: "I am very impressed with Binh Dinh, as the event has very good cooperation between government and businesses. This is different from many places where we have held the race. In those places, we see businesses playing a pivotal role. The F1H2O organizing committee will invite other places to come to Binh Dinh to learn from experience, especially activities prepared in a short time".

The UIM F1H2O World Championship international professional motorboat racing event - Grand Prix of Binh Dinh 2024 not only promises to open a turning point for water sports in Vietnam and a new model of sports economy associated with the annual international event, but also contributes to promoting the image of the country and people of Binh Dinh and Vietnam to the world; gradually making Binh Dinh a new destination for domestic and foreign investors and tourists. ○ *Translated by Nguyễn Hoàng*

PHÓ CHỦ TỊCH UBND TỈNH NGUYỄN TỰ CÔNG HOÀNG TIẾP THỊ TRƯỞNG THÀNH PHỐ ICHINOSEKI (TỈNH IWATE, NHẬT BẢN)

■ Ly Đa



Quang cảnh buổi tiếp
Thị trưởng thành phố
Ichinoseki

Chiều ngày 19/01/2024, tại Trụ sở UBND tỉnh Bình Định, Phó Chủ tịch UBND tỉnh Nguyễn Tự Công Hoàng đã chủ trì buổi tiếp và làm việc với ông Yoshihito Sato - Thị trưởng thành phố Ichinoseki (tỉnh Iwate, Nhật Bản) cùng Đoàn công tác sang thăm, làm việc tại tỉnh Bình Định.

Tại buổi làm việc, ông Yoshihito Sato bày tỏ vui mừng lần đầu tiên đến tỉnh Bình Định và cho biết thành phố Ichinoseki mong muốn được hợp tác với các cơ quan, chính quyền địa phương của Việt Nam. Trong đó, tại miền Bắc, thành phố đang xúc tiến hợp tác với thành phố Hòa Bình, tỉnh Hòa Bình; tại miền Trung, thành phố mong muốn quan hệ hữu nghị, hợp tác với tỉnh Bình Định trên các lĩnh vực kinh tế, nông nghiệp, du lịch, văn hóa, giáo dục, phát triển nguồn nhân lực và trao đổi nhân lực cùng một số vấn đề có liên quan. Hiện thành phố Ichinoseki đang xem xét việc thành lập Trụ sở hỗ trợ công dân nước ngoài, trong đó có người Việt Nam đang sinh sống và làm việc tại thành phố.

Nhân dịp này, Phó Chủ tịch UBND tỉnh Nguyễn Tự Công Hoàng đã giới thiệu tổng quan, tiềm năng, lợi thế và định hướng phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh Bình Định đến năm 2030. Phó Chủ tịch UBND tỉnh nhấn mạnh Bình Định xác định Nhật Bản là đối tác quan trọng trong hợp tác đầu tư. Đến nay, tỉnh đã thu hút được 19 dự án của Nhật Bản đầu tư tại Bình Định, bao gồm trên các lĩnh vực trồng rừng, may mặc, chế biến gỗ, thủy sản, năng lượng tái tạo... với vốn đăng ký hơn 96 triệu USD. Các dự án đầu tư này đang hoạt động hiệu quả, góp phần giải quyết việc làm, nâng cao thu nhập cho người dân và đóng góp ngân sách địa phương. Ngoài ra, Nhật Bản còn

là thị trường giao thương hàng hóa quen thuộc của các doanh nghiệp xuất, nhập khẩu trên địa bàn tỉnh Bình Định, do đó kim ngạch xuất nhập khẩu hai chiều giữa các doanh nghiệp Bình Định và Nhật Bản không ngừng tăng, nhất là các mặt hàng hai bên đang có nhu cầu. Trong năm 2023 (từ ngày 31/5 đến ngày 03/6) Chủ tịch UBND tỉnh Phạm Anh Tuấn đã dẫn đầu Đoàn công tác của tỉnh sang thăm và làm việc với các địa phương, đối tác Nhật Bản nhằm thúc đẩy phát triển quan hệ hợp tác hữu nghị kết hợp xúc tiến đầu tư, phát triển thương mại, du lịch giữa hai bên.

Phó Chủ tịch Nguyễn Tự Công Hoàng hy vọng với sự quan tâm tích cực của ông Yoshihito Sato sẽ là động lực quan trọng trong việc thúc đẩy thiết lập quan hệ hợp tác hữu nghị giữa thành phố Ichinoseki với các địa phương tỉnh Bình Định trong thời gian đến. Nhân dịp này, thay mặt UBND tỉnh Bình Định, ông Nguyễn Tự Công Hoàng đã mời ông Yoshihito Sato cùng các thành viên trong đoàn tham dự Giải Đua thuyền máy Nhà nghề Quốc tế UIM F1H2O và UIM-ABP AQUABIKE Bình Định Grand Prix 2024 và Hội nghị xúc tiến đầu tư quốc tế do tỉnh Bình Định tổ chức vào cuối tháng 3/2024.○



VICE CHAIRMAN OF BINH DINH PROVINCIAL PEOPLE'S COMMITTEE NGUYEN TU CONG HOANG **RECEIVES** MAYOR OF ICHINOSEKI CITY (IWATE PREFECTURE, JAPAN)



Leaders of Provincial People's Committee, relevant departments and delegation of Ichinoseki City pose for group photos

Vice Chairman of the Provincial People's Committee Nguyen Tu Cong Hoang chaired a meeting with Mr. Yoshihito Sato - Mayor of Ichinoseki city (Iwate prefecture, Japan) at the Headquarters of the Provincial People's Committee on the afternoon of January 19, 2024.

At the meeting, Mr. Yoshihito Sato expressed his great pleasure when he first came to Binh Dinh province. He said, Ichinoseki city wishes to cooperate with local government agencies in Viet Nam. In Northern Viet Nam, the city is promoting cooperation with Hoa Binh city, Hoa Binh province; and in Central Viet Nam, the city wishes to have relationship with Binh Dinh localities in the fields of economics, agriculture, tourism, culture, education, human resource development and exchange and other related issues. Currently, the city is considering establishing a headquarters to support foreign citizens, including Vietnamese people living and working in the city.

Vice Chairman of the Provincial People's Committee Nguyen Tu Cong Hoang introduced an overview of the province's advantages and socio-economic development orientation to 2030. The Vice Chairman emphasized that Binh Dinh identified Japan as an important partner in investment cooperation. To date, the province has attracted 19 Japanese

investment projects in Binh Dinh, in the fields of afforestation, garments, wood processing, fisheries, renewable energy and so on with registered capital of more than USD 96 million. These investment projects are operating effectively, contributing to creating jobs and increasing income for local people as well as local budget. Japan is also a familiar goods trading market for export and import businesses in Binh Dinh province, so trade turnover is constantly increasing, especially the items both sides are in demand for. In 2023, from May 31 to June 3, the delegation led by Chairman of the Provincial People's Committee Pham Anh Tuan came to Japan and worked with many Japanese localities and partners to develop friendly cooperation combined with investment, trade and tourism promotion.

Vice Chairman Nguyen Tu Cong Hoang hoped that Mr. Yoshihito Sato would pay attention and actively promote the establishment of friendship between Ichinoseki city and Binh Dinh localities. On the occasion, the Vice Chairman invited Mr. Yoshihito Sato and members of the delegation to attend the UIM F1H2O and UIM-ABP AQUABIKE Grand Prix of Binh Dinh 2024 and an international investment promotion conference organized by Binh Dinh province at the end of March 2024.○

Translated by Ly Đa

HỘI NGHỊ XÚC TIẾN ĐẦU TƯ TỈNH BÌNH ĐỊNH NĂM 2024

■ Ly Đa



Quang cảnh Hội nghị xúc tiến đầu tư tỉnh Bình Định năm 2024 (Nguồn: hanoimoi.vn)

Chiều 29/3/2024, tại Trung tâm Hội nghị tỉnh, Ủy ban nhân dân tỉnh Bình Định tổ chức Hội nghị Xúc tiến đầu tư tỉnh Bình Định năm 2024. Tham dự hội nghị, về phía lãnh đạo Trung ương có các đồng chí: Trần Lưu Quang - Ủy viên Ban Chấp hành Trung ương Đảng, Phó Thủ tướng Chính phủ; Nguyễn Mạnh Hùng - Ủy viên Ban Chấp hành Trung ương Đảng, Bộ trưởng Bộ Thông tin và Truyền thông; đại diện lãnh đạo các Bộ Kế hoạch và Đầu tư, Thông tin và Truyền thông, Văn hóa, Thể thao và Du lịch, Văn phòng Chính phủ và các tỉnh: Lào Cai, Đắk Lắk, Quảng Nam, Gia Lai, Kon Tum, Đắk Nông, Lâm Đồng, Phú Yên, Khánh Hòa, Ninh Thuận... Về phía lãnh đạo tỉnh Bình Định, có các đồng chí: Hồ Quốc Dũng - Ủy viên Ban Chấp hành Trung ương Đảng, Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch HĐND tỉnh; Phạm Anh Tuấn - Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh; các đồng chí trong Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Thường trực HĐND, UBND, Ủy ban MTTQ Việt Nam tỉnh và Đoàn Đại biểu Quốc hội tỉnh; lãnh đạo các sở, ban, ngành, hội đoàn thể và các huyện, thị xã, thành phố thuộc tỉnh.

Hội nghị còn có sự tham dự của ông Bader Almatrooshi - Đại sứ đặc mệnh toàn quyền các Tiểu vương quốc Ả Rập Thống nhất (UAE) tại Việt Nam, ông Netanel Alfassi - Thị trưởng thành phố Migdal (Israel)

và các doanh nghiệp, nhà đầu tư nước ngoài, trong đó có các tỷ phú đến từ Thái Lan, Singapore, Israel.

Phát biểu khai mạc, Chủ tịch UBND tỉnh Phạm Anh Tuấn nhấn mạnh đây là sự kiện có ý nghĩa quan trọng, nhằm từng bước hiện thực hóa Quy hoạch tỉnh Bình Định thời kỳ 2021 - 2030, tầm nhìn đến năm 2050 đã được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt; đồng thời, góp phần đưa Bình Định đến gần hơn với nhà đầu tư, doanh nghiệp, để cùng nhau biến các tiềm năng, lợi thế, ý tưởng đầu tư trở thành hiện thực và cùng nhau chia sẻ, hợp tác phát triển nhanh, bền vững trong tương lai. Chủ tịch Phạm Anh Tuấn đã giới thiệu tổng quan kinh tế - xã hội, tiềm năng, lợi thế, môi trường đầu tư và các dự án thu hút đầu tư của tỉnh Bình Định; những thế mạnh và điều kiện cần thiết để sẵn sàng chào đón các nhà đầu tư đến với Bình Định.

Tại hội nghị, Đại sứ đặc mệnh toàn quyền các Tiểu vương quốc Ả Rập Thống nhất Bader Almatrooshi bày tỏ sự vui mừng khi trở lại thành phố biển Quy Nhơn xinh đẹp. Đại sứ cho biết, hiện nay UAE đang tích cực phối hợp với các bên liên quan để tăng cường số lượng các doanh nghiệp, nhà đầu tư và khách du lịch, đặc biệt là các đối tác tiềm năng, có thế mạnh đến với Việt Nam và Bình Định.

Các chuyên gia trong nước cũng đã có ý kiến

phân tích, nhận định những lợi thế của tỉnh Bình Định, tiềm năng phát triển và gợi ý cơ hội hợp tác cho các nhà đầu tư; tầm quan trọng của chuyển đổi số theo xu thế phát triển của thế giới nhằm tạo động lực mới đối với sự phát triển của tỉnh. Các tổ chức, tập đoàn nước ngoài chia sẻ lý do để quyết định nghiên cứu đầu tư tại Bình Định, những yếu tố mà nhà đầu tư nước ngoài mong muốn đầu tư tại Việt Nam nói chung và tại tỉnh Bình Định nói riêng; kể cả việc mong muốn tìm kiếm thêm các đối tác để hợp tác mở rộng cơ sở sản xuất, thị trường, tiêu thụ sản phẩm...

Phát biểu tại hội nghị, Phó Thủ tướng Chính phủ Trần Lưu Quang lưu ý tỉnh Bình Định phải có ý thức về sự cạnh tranh, bởi nhiều địa phương cũng có tiềm năng, lợi thế tương đồng như Bình Định và chỉ khi Bình Định có ý thức cạnh tranh thì mới có thể khai thác hiệu quả những thế mạnh riêng có của mình. Ngoài ra, Phó Thủ tướng đề nghị tỉnh phải chú trọng chăm lo đào tạo nguồn nhân lực có chất lượng, bởi chất lượng nguồn nhân lực mới chính là mấu chốt, là yếu tố quyết định để thu hút và giữ chân nhà đầu tư.

Tại hội nghị, UBND tỉnh Bình Định đã ký kết hợp tác phát triển thông tin và truyền thông với Bộ Thông tin và Truyền thông; ký biên bản ghi nhớ hợp tác hàng không năm 2024 với các hãng hàng không Vietnam Airlines, Vietjet Air và Vietravel Airlines; trao Quyết định chấp thuận chủ trương và giấy chứng nhận đăng ký đầu tư cho 4 dự án với tổng vốn 1.059 tỷ đồng; trao bản ghi nhớ tìm hiểu, nghiên cứu đầu tư 17 dự án đầu tư (thuộc 4 lĩnh vực: sản xuất công nghiệp, nông nghiệp; công nghệ thông tin; phát triển nguồn nhân lực; phát triển dịch vụ thương mại, du lịch, đầu tư).

Phát biểu bế mạc, Bí thư Tỉnh ủy Hồ Quốc Dũng khẳng định kết quả của hội nghị là một bước tiến quan trọng, góp phần không nhỏ vào việc thực hiện mục tiêu phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh Bình Định trong thời gian tới. Tỉnh Bình Định cam kết sẽ tiếp tục tạo môi trường đầu tư kinh doanh an toàn, thông thoáng, minh bạch; đồng thời, đẩy mạnh cải cách hành chính, tạo điều kiện thuận lợi nhất cho các nhà đầu tư đến đầu tư, kinh doanh tại tỉnh.○

BINH DINH PROVINCE INVESTMENT PROMOTION CONFERENCE 2024

Binh Dinh People's Committee organized the Investment Promotion Conference 2024 at the Provincial Convention Center on the afternoon of March 29, 2024.

At the conference, from the Central leaders, there were comrades: Tran Luu Quang - Member of the Party Central Committee, Deputy Prime Minister; Nguyen Manh Hung - Member of the Party Central Committee, Minister of Information and Communications; representatives of leaders of the Ministries of Planning & Investment, Information & Communications, Culture, Sports and Tourism, Government Office and provinces: Lao Cai, Dak Lak, Quang Nam, Gia Lai, Kon Tum, Dak Nong, Lam Dong, Phu Yen, Khanh Hoa, Ninh Thuan.... From Binh Dinh province leaders, there were comrades: Ho Quoc Dung - Member of the Party Central Committee, Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the People's Council; Pham Anh Tuan - Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Provincial People's Committee; comrades in the Standing Committee of the Provincial Party Committee, Standing Committee of the People's Council, People's Committee, Vietnam Fatherland Front Committee of the province and the Provincial National Assembly Delegation; leaders of departments, branches, associations and localities of the province.

The conference was also attended by Mr. Bader Almatrooshi - Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United Arab Emirates (UAE) in Vietnam, Mr. Netanel Alfassi - Mayor of Migdal city (Israel) and foreign businesses and investors, including billionaires from Thailand, Singapore, Israel.

In his opening speech, Chairman of the Provincial People's Committee Pham Anh Tuan emphasized, this is an important event to gradually realize the Binh Dinh Master Plan for the period 2021 - 2030, with a vision to 2050, approved by the Prime Minister and contribute to bringing Binh Dinh province closer to investors and businesses to together turn potential, advantages, and investment ideas into reality and to share and cooperate for rapid and sustainable development in the future. The Chairman introduced the socio-economic overview, potential, advantages, investment environment and investment attraction projects of Binh Dinh province; strengths and necessary conditions to be ready to welcome investors to Binh Dinh.

At the conference, the Ambassador of the United Arab Emirates Bader Almatrooshi expressed his pleasure when returning to the beautiful coastal city of Quy Nhon. The Ambassador said that currently, the UAE is actively coordinating with relevant parties to increase the number of businesses,



Signing Ceremony of a Memorandum of Understanding on Information and Communication development cooperation in the 2024 - 2025 period between the Ministry of Information and Communications and the People's Committee of Binh Dinh province

investors and tourists, especially potential and strong partners coming to Vietnam and Binh Dinh.

Domestic experts also analyzed and identified the advantages of Binh Dinh province, development potential and suggested cooperation opportunities for investors; the importance of digital transformation according to world development trends to create new momentum for the province's development. Foreign organizations and corporations share the reasons for deciding to research investment in Binh Dinh, the factors that foreign investors want to invest in Vietnam in general and in Binh Dinh province in particular, including the desire to find more partners to cooperate in expanding manufacturing facilities and product consumption markets, etc.

Speaking at the conference, Deputy Prime Minister Tran Luu Quang noted that Binh Dinh province must be conscious of competition because many localities also have the same potential and advantages as Binh Dinh, so only if Binh Dinh has a sense of competition, it can effectively exploit its unique strengths. In addition, the Deputy Prime Minister suggested that the province must focus on training qualified human resources, because the quality of human resources is the key and decisive factor to attract and retain investors.

At the conference, the People's Committee of Binh Dinh province signed a cooperation agreement on information and communication development with the Ministry of Information and Communications; signed a memorandum of understanding on aviation cooperation in 2024 with Vietnam Airlines, Vietjet Air and Vietravel Airlines; awarded decisions approving investment policies and investment registration certificates for 4 projects with a total capital of VND 1,059 billion; awarded a memorandum of understanding and investment research for 17 investment projects (in 4 fields: industrial production, agriculture; information technology; human resource development; investment, tourist and trade service development).

In his closing speech, Provincial Party Secretary Ho Quoc Dung affirmed that the results of the conference were an important step to contribute significantly to the implementation of the socio-economic development goals of Binh Dinh province in the next time. Binh Dinh Province commits to creating a safe, open and transparent business investment environment and also promoting administrative reform to create the most favorable conditions for investors to do their businesses in the province. ○

Translated by Ly Đa

HỘI CHỢ QUỐC TẾ HÀNG PHONG CÁCH NGOÀI TRỜI (Q-FAIR 2024) LẦN ĐẦU TIÊN TỔ CHỨC TẠI BÌNH ĐỊNH

■ Nguyễn Hoàng

Sáng ngày 09/3/2024, tại thành phố Quy Nhơn, UBND tỉnh Bình Định, Hiệp hội Gỗ và Lâm sản Việt Nam và Hiệp hội Gỗ và Lâm sản Bình Định phối hợp tổ chức Hội chợ Quốc tế hàng phong cách ngoài trời Q-FAIR 2024.



Các đại biểu cắt băng khai mạc Hội chợ quốc tế hàng phong cách ngoài trời tại thành phố Quy Nhơn 2024

Dự lễ khai mạc hội chợ có Thứ trưởng Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Nguyễn Quốc Trị; đại diện Bộ Công Thương; bà Mizonova Maria Georgievna - Tổng Lãnh sự Nga tại TP. Đà Nẵng; lãnh đạo Hiệp hội Gỗ và Lâm sản Việt Nam và đại diện các tỉnh, tổ chức, hiệp hội, doanh nghiệp quốc tế và trong nước.

Về phía tỉnh Bình Định có các đồng chí: Lê Kim Toàn, Phó Bí thư Thường trực Tỉnh ủy, Trưởng đoàn Đại biểu Quốc hội tỉnh; Phạm Anh Tuấn, Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh; các đồng chí trong Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Thường trực HĐND, lãnh đạo UBND tỉnh và các sở, ngành, địa phương, doanh nghiệp trên địa bàn tỉnh.

Đây là Hội chợ lần đầu tiên được tổ chức tại Bình Định, quy tụ gần 1.000 gian hàng của hơn 100 doanh nghiệp thuộc ngành gỗ liên quan đến các sản phẩm ngoại thất và phục vụ phong cách sống hiện đại đã làm nổi bật một góc không gian của thành phố Quy Nhơn với sự trang trí, thiết kế khá bắt mắt và ấn tượng ở nơi đây. Hội chợ không chỉ là điểm trưng bày sản phẩm và công nghệ, mà còn là nơi các doanh nghiệp, hiệp hội cùng nhau xây dựng những cầu nối, tạo ra những mối liên kết quan trọng giữa doanh nghiệp, nhà sản xuất và đối tác tiêu thụ trong và ngoài nước. Đồng thời còn là kênh xúc tiến thương mại - xuất khẩu hiệu quả, giúp các doanh nghiệp ngành gỗ có cơ hội giới thiệu, quảng bá sản phẩm, là điểm hẹn của sự đổi mới, sáng tạo để các doanh nghiệp có thể tận dụng cơ hội tìm kiếm những giải pháp tích cực, kết nối với đối tác tiềm năng và cùng nhau đưa ngành công nghiệp gỗ Việt Nam vươn tới đỉnh cao, vượt qua thách thức, xây dựng ngành công nghiệp gỗ vững mạnh, có uy tín, chất lượng và vị thế trên thị trường quốc tế.

Phát biểu tại lễ khai mạc Hội chợ, Chủ tịch UBND tỉnh Phạm Anh Tuấn cho biết, tỉnh Bình Định có diện tích đất rừng và đất lâm nghiệp khoảng 415.700

ha với độ che phủ rừng hơn 57%. Tiềm năng phát triển ngành chế biến gỗ và lâm sản của tỉnh rất lớn. Cùng với định hướng phát triển rừng trồng gỗ lớn, Bình Định còn là một trong những địa phương có hoạt động chế biến, xuất khẩu gỗ lớn trong cả nước, được mệnh danh là một trong những “thủ phủ ngành gỗ” của quốc gia. Toàn tỉnh có khoảng 300 doanh nghiệp chế biến gỗ, trong đó 245 doanh nghiệp đã đi vào hoạt động, tổng vốn đầu tư khoảng 12.000 tỷ đồng. Đồng thời nguồn nhân lực cho ngành chế biến gỗ có quy mô khá lớn, trong đó đa số là công nhân có tay nghề bậc cao. Chủ tịch UBND tỉnh Phạm Anh Tuấn kêu gọi và mong muốn các tổ chức, hiệp hội, doanh nghiệp trong và ngoài nước quan tâm nghiên cứu, tìm hiểu cơ hội hợp tác đầu tư, thương mại vào tỉnh Bình Định, đặc biệt trong lĩnh vực sản xuất, chế biến gỗ và các sản phẩm từ gỗ, với định hướng phát triển đến năm 2030, các mặt hàng xuất khẩu chủ yếu của Bình Định là gỗ và sản phẩm gỗ đạt khoảng hơn 2 tỷ USD. Đồng thời khẳng định tỉnh sẽ tạo mọi điều kiện tốt nhất, tích cực nhất để các đối tác, doanh nghiệp hợp tác đầu tư, sản xuất kinh doanh thuận lợi, hiệu quả tại địa phương.

Hội chợ diễn ra từ ngày 09 - 12/3/2024, với nhiều hoạt động phong phú như tham quan, mua sắm, giới thiệu công nghệ, quy trình sản xuất, chế biến sản phẩm gỗ trong nhà và ngoài trời, Hội nghị giao ban ngành gỗ cả nước quý I/2024, cùng với các hội thảo chuyên đề: “Chứng nhận FSC COC, hành trang thiết yếu của doanh nghiệp ngành gỗ”; “Chuyển đổi số ngành gỗ”; “FSC với quy định EUDR, kiểm kê khí nhà kính của doanh nghiệp ngành gỗ”; và “Tăng cường phát triển chuỗi giá trị gỗ keo ở Việt Nam: Bài học kinh nghiệm”.○

INTERNATIONAL OUTDOOR FASHION FAIR (Q-FAIR 2024) HELD FOR THE FIRST TIME IN BINH DINH

On the morning of March 9, 2024, in Quy Nhon city, Binh Dinh Provincial People's Committee, Vietnam Timber and Forest Products Association and Binh Dinh Timber and Forest Products Association coordinated to organize the International Outdoor Fashion Fair Q-FAIR 2024.



Chairman of Binh Dinh Provincial People's Committee Pham Anh Tuan delivers a welcome speech at the opening ceremony of the Fair

Attending the opening ceremony, there were Deputy Minister of Agriculture and Rural Development Nguyen Quoc Tri; representative of the Ministry of Industry and Trade; Ms. Mizonova Maria Georgievna - Consul General of Russia in Da Nang City; leaders of the Vietnam Timber and Forest Products Association and representatives of provinces, organizations, associations, international and domestic businesses.

On the provincial side, there were comrades: Le Kim Toan, Permanent Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Head of the Provincial National Assembly Delegation; Pham Anh Tuan, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Provincial People's Committee; comrades in the Standing Committee of the Provincial Party Committee, Standing Committee of the People's Council, leaders of the People's Committee and departments, branches and localities.

This is the first fair held in Binh Dinh, bringing together nearly 1,000 booths of more than 100 businesses in the wood industry related to exterior products and serving modern lifestyles, highlighting a corner of Quy Nhon city by eye-catching and impressive decoration and design. The fair was not only a place to display products and technology, but also a place where businesses and associations come together to build connections, creating important links between businesses, manufacturers, partners with domestic and foreign consumption. It was also an effective trade and export promotion channel, helping wood industry businesses have the opportunity to introduce and promote products; also a rendezvous

of innovation and creativity, so businesses could take advantage of opportunities to find positive solutions, connect with potential partners and together bring Vietnam's wood industry to the peak, overcome challenges, and build a strong wood industry with prestige, quality and position in the international market.

Speaking at the opening ceremony of the Fair, Chairman of the Provincial People's Committee Pham Anh Tuan said that Binh Dinh province has an area of about 415,700 hectares of forest land with forest coverage of more than 57%. The potential for developing the province's wood and forest product processing industry is huge. Along with the orientation of developing large timber plantations, Binh Dinh is also one of the localities with the largest wood processing and export activities in the country, known as one of the "timber industry capitals" of the country. Binh Dinh province has about 300 wood processing enterprises in operation, of which 245 enterprises have come into operation, with a total investment capital of about VND 12,000 billion. At the same time, the human resources for the wood processing industry are large-scale, with the majority being highly skilled workers. Mr. Pham Anh Tuan expected domestic and foreign organizations, associations,

➡ See next on page 20

HỘI NGHỊ PHÁT HUY NGUỒN LỰC KIỀU BÀO, KẾT NỐI ĐỊA PHƯƠNG VÀ DOANH NGHIỆP

■ Vũ Thị Nô En

Sáng 27/12/2023, tại thành phố Hải Phòng, Bộ Ngoại giao, Ủy ban Nhà nước về người Việt Nam ở nước ngoài và UBND thành phố Hải Phòng phối hợp tổ chức Hội nghị “Phát huy nguồn lực kiều bào, kết nối địa phương và doanh nghiệp”.

Hội nghị có sự tham dự của các đồng chí: Trần Lưu Quang, Ủy viên Trung ương Đảng, Phó Thủ tướng Chính phủ; Lê Tiến Châu, Ủy viên Trung ương Đảng, Bí thư Thành ủy Hải Phòng; Lê Thị Thu Hằng, Thứ trưởng Bộ Ngoại giao, Chủ nhiệm Ủy ban Nhà nước về người Việt Nam ở nước ngoài; đại diện lãnh đạo Bộ Ngoại giao Lào; Ủy ban Đối ngoại Trung ương; Ủy ban Pháp luật của Quốc hội; Ủy ban Trung ương MTTQ Việt Nam; một số Trưởng các cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài; đại diện các bộ, ban, ngành Trung ương; lãnh đạo UBND và các Sở, ban, ngành của 29 tỉnh, thành phố cùng hơn 100 đại biểu kiều bào đến từ 22 quốc gia, vùng lãnh thổ, cùng đông đảo doanh nghiệp, hiệp hội doanh nghiệp Việt Nam...

Phát biểu chỉ đạo hội nghị, Phó Thủ tướng Trần Lưu Quang nhấn mạnh, trong những năm vừa qua, mặc dù phải đối mặt với nhiều khó khăn và áp lực, nhưng cộng đồng người Việt Nam ở nước ngoài đã nỗ lực vượt khó, nắm bắt cơ hội và không ngừng lớn mạnh cả về số lượng lẫn chất lượng. Không chỉ đóng góp vào phát triển kinh tế - xã hội nơi mình sinh sống, bà con kiều bào luôn hướng về quê hương, đóng góp cho đất nước dưới nhiều hình thức, từ tri thức, kinh nghiệm quản lý đến nguồn lực vật chất. Phó Thủ tướng đánh giá cao sáng kiến của Bộ Ngoại giao và Ủy ban nhân dân thành phố Hải Phòng trong việc phối hợp tổ chức Hội nghị, đặc biệt trong bối cảnh cả nước đang nỗ lực, quyết tâm thực hiện thành công những mục tiêu đề ra tại Nghị quyết Đại hội Đảng toàn quốc lần thứ XIII. Phó Thủ tướng cho rằng chủ đề của hội nghị: “Kết nối kiều bào với địa phương, doanh nghiệp” và các nội dung thảo luận về đầu tư xanh, phát triển nguồn nhân lực, chuỗi cung ứng phù hợp với các ưu tiên hiện nay của Chính phủ. Đây cũng là những lĩnh vực mà kiều



Phó Thủ tướng Chính phủ Trần Lưu Quang phát biểu chỉ đạo tại Hội nghị

bào ta có kinh nghiệm và hiểu biết quốc tế, có thể tư vấn cho các cơ quan chức năng thúc đẩy, phát triển các dự án hợp tác cụ thể với các địa phương, doanh nghiệp trong nước.

Trong khuôn khổ hội nghị đã diễn ra các phiên thảo luận với chuyên đề “Đầu tư xanh”, “Phát triển nguồn nhân lực” và “Phát triển chuỗi cung ứng” với sự tham dự và thảo luận sôi nổi của đông đảo kiều bào và doanh nghiệp.

Hội nghị không chỉ là diễn đàn thu hút, phát huy vai trò đóng góp của kiều bào trong quá trình phát triển kinh tế, thương mại, đầu tư và du lịch... của các địa phương mà còn là cơ hội kết nối, tăng cường quan hệ giữa doanh nhân, trí thức, chuyên gia người Việt Nam ở nước ngoài với các cơ quan, địa phương, doanh nghiệp trong nước. Tại hội nghị cũng đã diễn ra Lễ ký kết một số Biên bản làm việc và Biên bản ghi nhớ hợp tác giữa Hiệp hội Doanh nhân và Đầu tư Việt Nam - Hàn Quốc (VKBIA), Hội Doanh nghiệp Việt Nam tại Lào (AVILA), Hội người Việt Nam tại Vương quốc Anh, Liên hiệp hội người Việt Nam tại Nhật Bản, Hiệp hội người Việt Nam tại vùng Kansai (Nhật Bản) với một số đơn vị, hiệp hội, doanh nghiệp của thành phố Hải Phòng và một số địa phương nhằm tạo dựng mối quan hệ hợp tác lâu dài, bền vững và cơ hội phát triển cho cả hai bên. ○



CONFERENCE TO PROMOTE OVERSEAS VIETNAMESE RESOURCES, CONNECTING LOCALITIES AND BUSINESSES



Central leaders, local leaders and relevant agencies at the Conference: Promoting resources of overseas Vietnamese, connecting localities and businesses

On the morning of December 27, 2023, in Hai Phong city, the Ministry of Foreign Affairs, the State Committee for Overseas Vietnamese and the People's Committee of Hai Phong city jointly organized the Conference “Promoting resources of overseas Vietnamese, connecting localities and businesses”.

The conference was attended by comrades: Tran Luu Quang, Member of the Party Central Committee, Deputy Prime Minister; Le Tien Chau, Member of the Party Central Committee, Secretary of Hai Phong City; Le Thi Thu Hang, Deputy Minister of Foreign Affairs, Head of the State Committee for Overseas Vietnamese; representative of the Laos Ministry of Foreign Affairs; Central Foreign Affairs Committee; Law Committee of the National Assembly; Central Committee of Vietnam Fatherland Front; a number of Heads of Vietnamese representative agencies abroad; Representatives of ministries, departments and branches; Leaders of the People's Committees and departments and branches of 29 provinces and cities along with more than 100 overseas Vietnamese delegates from 22 countries and territories, along with a large number of Vietnamese businesses and business associations, etc.

Speaking at the conference, Deputy Prime Minister Tran Luu Quang emphasized that: in recent years,

despite facing many difficulties and pressures, the Vietnamese community abroad has made efforts to overcome difficulties, has seized opportunities and continuously grown in both quantity and quality. Not only contributing to the socio-economic development of the place where they live, overseas Vietnamese always look towards their homeland, contributing to the country in many forms, from knowledge, management experience to material resources. The Deputy Prime Minister highly appreciated the initiative of the Ministry of Foreign Affairs and the People's Committee of Hai Phong city in coordinating to organize the Conference, especially in the context that the whole country is making efforts and determination to successfully implement the goals proposed in the Resolution of the 13th National Party Congress. The Deputy Prime Minister said that the conference's theme: “Connecting overseas Vietnamese with localities and businesses” and discussions on green investment, human resource development, and supply chains are consistent with the Government's current priorities. These are also areas where our overseas Vietnamese have international experience and understanding, and can advise authorities to promote and develop specific cooperation projects with localities and domestic businesses.

ĐOÀN VŨ CÔNG THÀNH PHỐ IZUMISANO (NHẬT BẢN) GIAO LƯU BIỂU DIỄN TRONG DỊP TẾT NGUYÊN ĐÁN GIÁP THÌN TẠI BÌNH ĐỊNH

■ Trần Thị Tư

Tối ngày 10/02/2024, tại Quảng trường Chiến Thắng, thành phố Quy Nhơn đã diễn ra Chương trình nghệ thuật “Xuân Quy Nhơn” do UBND thành phố Quy Nhơn tổ chức thu hút nhiều khán giả đến xem, cổ vũ.

Chương trình nghệ thuật “Xuân Quy Nhơn” là hoạt động mừng Đảng - mừng Xuân nhân kỷ niệm 94 năm Ngày thành lập Đảng Cộng sản Việt Nam và đón chào năm mới Giáp Thìn - 2024, được lồng ghép biểu diễn các tiết mục nghệ thuật của Đoàn vũ công Senshu Sorya, thành phố Izumisano, tỉnh Osaka (Nhật Bản) là địa phương kết nghĩa với tỉnh Bình Định. Trong số các tiết mục biểu diễn của đoàn, nổi bật có điệu nhảy Yosakoi (Đêm nay mời bạn đến) với sự tham gia của 17 thành viên, do bà Junko Fujita, Giám đốc đại diện Dự án sáng tạo giấc mơ Nigiwai làm trưởng đoàn. Sau khi kết thúc điệu nhảy, bà Junko Fujita chia sẻ: Đây là lần đầu tiên chúng tôi đến Việt Nam trong dịp Tết cổ truyền, mọi trải nghiệm của đoàn đều rất thú vị. Tôi rất vui vì được đến đây và giới thiệu đến các bạn về nét đẹp văn hóa của đất nước Nhật Bản. Cũng trong dịp này, chúng tôi được khám phá những địa điểm du lịch nổi tiếng của tỉnh Bình Định như Tượng Phật ngồi tại Thiền viện Thiên Hưng, xã Cát Tiến, huyện Phù Cát và Tháp Đôi, thành phố Quy Nhơn...

Điệu nhảy Yosakoi là điệu múa truyền thống của người Nhật Bản. Đây là điệu



Đoàn vũ công Senshu Sorya, thành phố Izumisano, tỉnh Osaka, Nhật Bản tại Chương trình nghệ thuật Xuân Quy Nhơn

nhảy thể hiện sự vui tươi, lạc quan và độc đáo về nghệ thuật được đông đảo khán giả ngưỡng mộ. Thành phố Izumisano, nơi có nhiều tiềm năng về văn hóa, là xứ sở của nhiều lễ hội nổi tiếng của đất nước “mặt trời mọc”. Việc cử Đoàn vũ công Senshu Sorya sang thành phố Quy Nhơn biểu diễn nghệ thuật trong dịp Tết Nguyên đán cổ truyền Giáp Thìn nằm trong chương trình hợp tác, giao lưu văn hóa, nghệ thuật giữa hai địa phương kết nghĩa: Bình Định và thành phố Izumisano nhân kỷ niệm 50 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam - Nhật Bản.○

Within the framework of the conference, discussion sessions with the topics “Green Investment”, “Human Resource Development” and “Supply Chain Development” took place with the participation and lively discussion of a large number of overseas Vietnamese and businesses.

The conference was not only a forum to attract and promote the contributing role of overseas Vietnamese in the economic, trade, investment and tourism development... of localities but also an opportunity to connect and strengthen relationships between Vietnamese businessmen, intellectuals, and experts abroad with domestic agencies, localities, and businesses. At the conference, a signing ceremony of a number of working minutes and memoranda of cooperation took place between the Vietnam - Korea Business and Investment Association (VKBIA) and the Vietnam Business Association in Laos (AVILA), Association of Vietnamese people in the UK, Federation of Vietnamese Associations in Japan, Association of Vietnamese people in Kansai region (Japan) with a number of units, associations, businesses of Hai Phong city and localities in order to create a long-term, sustainable cooperative relationships and development opportunities for both sides.○

Translated by Đại Nghĩa

DANCE PERFORMED BY DANCER CORPS FROM IZUMISANO CITY (JAPAN) ON OCCASION OF LUNAR NEW YEAR OF DRAGON IN BINH DINH



*The Senshu Sorya Dancer Corps
from Izumisano city, Japan
posing for a group photo after
the end of the Quy Nhon Spring
Art Programme*

On the evening of February 10th, 2024, at Victory Square, Quy Nhon city, the “Quy Nhon Spring” art programme organized by the People’s Committee of Quy Nhon city attracted the attendance of many audiences.

The “Quy Nhon Spring” art programme is an activity to celebrate the Party and the Spring on the occasion of the 94th Anniversary of the founding of the Communist Party of Viet Nam and welcome the New Year of the Dragon - 2024, integrated with the dance performed by the Senshu Sorya Dancer Corps from Izumisano city (Osaka prefecture, Japan), which is Binh Dinh province’s sister city. Among a series of dance performances, the main one is the Yosakoi dance (You are invited tonight) with the participation of 17 dancers led by Ms. Junko Fujita, Director of the Nigiwai dream creation project. After finishing the dance, Ms. Junko Fujita shared: This is the first time we have come to Viet Nam during the traditional Lunar New Year holiday, so our experience is very interesting. I am very pleased to come here and introduce to you the cultural beauty of Japan. Also on this occasion, we have the opportunities to explore many famous tourist destinations in Binh Dinh province such as the sitting Buddha Statue at Thien Hung pagoda, Cat Tien commune, Phu Cat district and twin towers, Quy Nhon city, etc.

Yosakoi dance is a traditional dance of Japanese people. This dance shows joy, optimism and artistic uniqueness and is admired by a large number of audiences. Izumisano city, a place with rich cultural potential, is the land of many famous festivals of the “sunrise” country. The sending of the Senshu Sorya Dancer Corps to Quy Nhon city to perform the dance during the traditional Lunar New Year of the Dragon is part of the cultural and artistic cooperation and exchange programmes between Binh Dinh province and Izumisano city on the occasion of the 50th Anniversary of diplomatic relations between Viet Nam and Japan.○

Translated by Ngọc Xuân



HỘI NGHỊ CÔNG CHỨC, NGƯỜI LAO ĐỘNG SỞ NGOẠI VỤ NĂM 2024

■ THU HIỀN



Giám đốc Sở Ngoại vụ tỉnh Bình Định Nguyễn Thái Bình trao Bằng khen của Chủ tịch UBND tỉnh cho các tập thể và cá nhân của Sở Ngoại vụ hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ

Ngày 13/3/2024, Sở Ngoại vụ tổ chức Hội nghị công chức, người lao động (CC, NLĐ) năm 2024. Sau khi thông qua các nội dung thuộc chương trình nghị lễ khai mạc, Hội nghị đã nghe đại diện Đoàn Chủ tịch lần lượt thông qua Báo cáo kiểm điểm việc thực hiện đường lối, chủ trương của Đảng, chính sách, pháp luật của Nhà nước; đánh giá, tổng kết và kiểm điểm trách nhiệm của người đứng đầu cơ quan trong việc thực hiện kế hoạch công tác năm 2023; Báo cáo kiểm điểm thực hiện Nghị quyết Hội nghị CC, NLĐ năm 2023 và những quy định về thực hiện Quy chế dân chủ trong hoạt động của cơ quan năm 2023. Ngoài ra, Hội nghị cũng đã nghe đại diện Ban Thanh tra nhân dân trình bày kết quả giám sát, hỗ trợ CC, NLĐ thực hiện dân chủ ở cơ quan cùng các báo cáo liên quan theo Chương trình Hội nghị.

Trong năm 2023, mặc dù đối mặt với nhiều khó khăn, thách thức nhưng với tinh thần đoàn kết, trách nhiệm cao trong chỉ đạo điều hành của lãnh đạo Sở và sự nỗ lực phấn đấu công tác của công chức, người lao động, Sở Ngoại vụ đã thực hiện tốt chức năng, nhiệm vụ quản lý nhà nước về công tác đối ngoại trên địa bàn tỉnh và đã đạt được kết quả tích cực. Nổi bật, Sở đã phối hợp, tham mưu đề xuất UBND tỉnh cho phép 15 đoàn công tác của tỉnh đi nước ngoài, trong đó có 08 đoàn do lãnh đạo tỉnh dẫn đầu đi thăm, làm việc kết hợp xúc tiến đầu tư tại Thái Lan, CHLB Đức, Thụy Sĩ, Nhật Bản, Italia, Hàn Quốc, Hoa Kỳ, Canada và các

Tiểu vương quốc Ả Rập Thống nhất theo Kế hoạch đoàn ra đã được phê duyệt. Đặc biệt, để phục vụ hoạt động xúc tiến đầu tư, xúc tiến thương mại và mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế, Sở đã tham mưu UBND tỉnh tổ chức thành công một số sự kiện đối ngoại quan trọng tại tỉnh với quy mô lớn, thu hút đông đảo các nhà đầu tư, đối tác và các cơ quan, đơn vị liên quan trong và ngoài nước tham dự như: Hội nghị “Ký kết hợp tác giữa UBND tỉnh với Chính quyền 4 tỉnh Nam Lào”; sự kiện “Gặp gỡ Bình Định - Nhật Bản 2023”, trong đó trọng tâm là Hội nghị Xúc tiến đầu tư các doanh nghiệp Nhật Bản; Hội nghị “Gặp gỡ các Trưởng cơ quan đại diện ngoại giao và tổ chức nước ngoài tại Việt Nam”... Ngoài ra, Sở đã phối hợp Ban điều phối viện trợ nhân dân tổ chức Hội nghị gặp mặt đại diện các tổ chức PCPNN đăng ký hoạt động trên địa bàn tỉnh; tổ chức Hội nghị tổng kết công tác PCPNN năm 2023; triển khai thực hiện kịp thời, hiệu quả công tác lãnh sự, bảo hộ công dân Bình Định ở nước ngoài và người nước ngoài trên địa bàn tỉnh cùng nhiều nội dung, nhiệm vụ quan trọng khác thuộc chức năng, nhiệm vụ của Sở. Song song với công tác tham mưu, đề xuất và hướng dẫn triển khai thực hiện công tác đối ngoại, công tác phục vụ chuyên môn, quản lý tại cơ quan luôn được chú ý quan tâm. Sử dụng hiệu quả Văn phòng điện tử (Idesk 5.0) và chữ ký số điện tử của lãnh đạo Sở và các đơn vị thuộc Sở góp phần nâng cao công tác chỉ đạo điều hành, tác nghiệp chuyên môn; lãnh

đạo chỉ đạo thực hiện có hiệu quả công tác CCHC, ứng dụng CNTT và chuyển đổi số; thường xuyên quan tâm công tác đào tạo, bồi dưỡng, nâng cao lý luận chính trị, kiến thức nghiệp vụ chuyên môn cho đội ngũ công chức; đầu tư mua sắm, sửa chữa bổ sung thêm nhiều máy móc, thiết bị CNTT để trang bị cho các cá nhân, tập thể nhằm góp phần nâng cao chất lượng công tác chuyên môn, đáp ứng yêu cầu làm việc của công chức...

Hội nghị cũng đã nghe các báo cáo tham luận của các đơn vị thuộc Sở về kết quả và những nỗ lực cố gắng trong quá trình tổ chức thực hiện các nhiệm vụ được giao và các biện pháp, giải pháp chủ yếu của từng đơn vị trong thời gian đến để cụ thể hóa và góp phần triển khai thực hiện thắng lợi các nhiệm vụ công tác của Sở trong năm 2024. Trên cơ sở đó, Giám đốc Sở Ngoại vụ đã chỉ đạo công chức và người lao động tăng cường đoàn kết nội bộ; tích cực, chủ động trong tham mưu đề xuất các nội dung, nhiệm vụ được giao; từng đơn vị, cá nhân không ngừng nêu cao tinh thần trách nhiệm, chấp hành nghiêm túc kỷ luật, kỷ cương và

nội quy, quy chế làm việc của cơ quan đã đề ra; đổi mới cách nghĩ, cách làm và nỗ lực phấn đấu vượt qua khó khăn, thách thức, hoàn thành xuất sắc các nhiệm vụ công tác được giao trong năm 2024 để ngày càng khẳng định vai trò, vị thế của Sở Ngoại vụ.

Sau khi nghe Chủ tịch Công đoàn cơ quan phát động phong trào thi đua yêu nước, hội nghị đã biểu quyết thông qua một số chỉ tiêu chủ yếu mà toàn thể công chức và người lao động Sở Ngoại vụ phải nỗ lực phấn đấu hoàn thành và hoàn thành vượt mức trong năm 2024, trong đó đáng lưu ý Sở phải hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ được giao để tiếp tục duy trì, củng cố và phát triển Sở Ngoại vụ trở thành đơn vị vững mạnh về mọi mặt trong những năm đến.

Tại Hội nghị, Giám đốc Sở Ngoại vụ đã trao tặng danh hiệu Tập thể Lao động Xuất sắc cho Văn phòng Sở và Phòng Lãnh sự và người Việt Nam ở nước ngoài và Bằng khen của Chủ tịch UBND tỉnh cho 02 cá nhân thuộc Sở đã hoàn thành tốt nhiệm vụ công tác được giao.○

➡ Continued on page 17

and businesses to pay attention to research and explore investment and trade cooperation opportunities in Binh Dinh province, especially in the field of manufacturing and processing wood and wood products. With a development orientation to 2030, Binh Dinh's main export products are wood and wood products reaching more than USD 2 billion.

The fair took place from March 9 - 12, 2024, with many diverse activities such as sightseeing, shopping, introducing technology, production processes, processing indoor and outdoor wood products, and conferences, briefings on the wood industry nationwide in the first quarter of 2024, along with thematic seminars: "FSC COC certification, essential luggage for wood industry enterprises"; "Digital transformation of the wood industry"; "FSC with EUDR regulations, greenhouse gas inventory of wood industry enterprises"; and "Enhancing the development of acacia wood value chain in Vietnam: Experience lessons".○

Translated by Nguyễn Hoàng



BÌNH ĐỊNH ĐẨY MẠNH HỢP TÁC ĐẦU TƯ, THƯƠNG MẠI, DU LỊCH VỚI CÁC ĐỐI TÁC ẤN ĐỘ

■ Nguyễn Hoàng

Việt Nam và Ấn Độ thiết lập quan hệ ngoại giao từ ngày 07/01/1972 và được Nhà nước hai bên nâng cấp thành quan hệ Đối tác Chiến lược Toàn diện năm 2016. Sau hơn 50 năm, quan hệ Việt Nam - Ấn Độ luôn duy trì tình hữu nghị bền vững và ngày càng phát triển tốt đẹp.

Trong 50 năm qua, Ấn Độ là một trong những đối tác thường xuyên ủng hộ đối với quá trình phát triển của Việt Nam trên nhiều diễn đàn khu vực và quốc tế. Ấn Độ xác định nước Việt Nam ở vị trí quan trọng, là “trọng tâm”, “cầu nối” trong chính sách “Hành động hướng Đông” đã góp phần thúc đẩy quan hệ Việt Nam - Ấn Độ nói chung và quan hệ kinh tế nói riêng phát triển lên tầm cao mới.

Ấn Độ hiện có hơn 400 dự án đầu tư tại Việt Nam với tổng số vốn đăng ký khoảng hơn 01 tỉ USD (năm 2023), đứng thứ 26 trong tổng số 141 quốc gia và vùng lãnh thổ đầu tư tại Việt Nam. Năm 2023, thương mại song phương Việt Nam - Ấn Độ đạt 14,36 tỷ USD; trong đó, xuất khẩu hàng hóa sang Ấn Độ đạt kim ngạch 8,5 tỷ USD, tăng trưởng 6,8% so với năm 2022. Hàng hóa xuất khẩu chủ yếu là nhóm mặt hàng máy vi tính, sản phẩm điện tử và linh kiện, điện thoại, sắt thép các loại, gỗ và sản phẩm gỗ...; kim ngạch nhập khẩu của Việt Nam từ Ấn Độ đạt 5,86 tỷ USD, giảm 17,2% so với năm 2022, hàng hóa nhập khẩu chủ yếu từ Ấn Độ là sắt thép, hóa chất, dược phẩm, dệt may, thức ăn chăn nuôi...

Đối với tỉnh Bình Định, quan hệ hợp tác hữu nghị giữa tỉnh với các đối tác Ấn Độ trong những năm qua ngày càng phát triển tốt đẹp, tạo nền tảng vững chắc để hai bên tiếp tục phát triển mối quan hệ hợp tác lên tầm cao mới. Đến nay, tỉnh Bình Định có 04 dự án FDI từ Ấn Độ với tổng vốn đăng ký đầu tư hơn 3,6 triệu USD. Trong đó, Tập đoàn Olam có 2 dự án, gồm: Nhà máy thu mua, sản xuất, chế biến hạt điều với tổng vốn đầu tư 920.000 USD, và dự án Nhà máy chế biến hạt dẻ và hạt óc chó với vốn đăng ký 1,63 triệu USD.

Kim ngạch thương mại hai chiều của các doanh nghiệp trên địa bàn tỉnh với các doanh nghiệp Ấn Độ không ngừng tăng trưởng: Năm 2023 Bình Định xuất khẩu sang Ấn Độ đạt 3,946 triệu USD, tăng 209% so với năm 2022,



Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định Phạm Anh Tuấn tiếp Tổng Lãnh sự Ấn Độ tại TP. Hồ Chí Minh

nhập khẩu đạt 9,398 triệu USD, xấp xỉ năm 2022. Hàng hóa của tỉnh Bình Định xuất sang Ấn Độ gồm các mặt hàng rau quả, sản phẩm may mặc, gỗ và các sản phẩm gỗ...; hàng hóa nhập khẩu từ Ấn Độ gồm vật tư, phân bón các loại, chất dẻo, nguyên phụ liệu phục vụ sản xuất giày dép, may mặc...

Trong những năm gần đây, không chỉ tỉnh Bình Định thường xuyên tổ chức các hoạt động thúc đẩy quan hệ hợp tác hữu nghị kết hợp xúc tiến đầu tư, thương mại, du lịch với các đối tác Ấn Độ, mà phía Ấn Độ, tiêu biểu là Tổng Lãnh sự quán Ấn Độ tại thành phố Hồ Chí Minh cũng thường xuyên lựa chọn Bình Định là đối tác để tổ chức các hoạt động giao lưu văn hóa, kết hợp xúc tiến đầu tư, thương mại, du lịch; có thể kể đến như:

- Liên tiếp từ năm 2021 đến nay, hàng năm, ông Madan Mohan Sethi, Tổng Lãnh sự Ấn Độ tại Thành phố Hồ Chí Minh, đến thăm và làm việc với Lãnh đạo UBND tỉnh Bình Định. Trong các buổi làm việc, ông Madan Mohan Sethi đều bày tỏ mong muốn hai bên thúc đẩy quan hệ hợp tác giữa tỉnh Bình Định với các địa phương, đối tác của Ấn Độ trong thời gian đến, đặc biệt trên các lĩnh vực mà hai bên có tiềm năng như: du lịch, thương mại, giáo dục, y tế... và mong muốn các sở, ngành của tỉnh hỗ trợ, cung cấp thông tin cho các doanh

ngành Ấn Độ có nhu cầu tìm hiểu đầu tư tại tỉnh.

- Tháng 3/2023, tỉnh Bình Định đã tham dự Hội nghị xúc tiến hợp tác Ấn Độ với các tỉnh Nam Trung Bộ, do UBND tỉnh Khánh Hòa phối hợp với Tổng lãnh sự quán Ấn Độ tại Thành phố Hồ Chí Minh tổ chức. Tại Hội nghị này, tỉnh Bình Định đã mời gọi các doanh nghiệp, nhà đầu tư Ấn Độ hợp tác đầu tư, kinh doanh vào các lĩnh vực mà Ấn Độ có thế mạnh như lĩnh vực công nghệ cao, công nghệ thông tin, trí tuệ nhân tạo, cùng các lĩnh vực y tế, giáo dục, văn hóa, chế biến nông lâm thủy sản...

- Trên lĩnh vực giao lưu văn hóa, từ năm 2022 đến nay, hàng năm, nhân kỷ niệm thiết lập quan hệ ngoại giao giữa Việt Nam và Ấn Độ (07/01/1972) và Ngày Cộng hòa Ấn Độ (26/01/1950), Lãnh sự quán Ấn Độ tại TP. Hồ Chí Minh đã tổ chức chương trình nghệ thuật giao lưu văn hóa Việt Nam - Ấn Độ tại Bình Định. Đây là hoạt động giao lưu văn hóa nhằm thắt chặt tình hữu nghị giữa nhân dân hai nước Việt Nam - Ấn Độ, góp phần quảng bá con người, văn hóa, quê hương Bình Định đến với bạn bè quốc tế, cũng như giới thiệu văn hóa Ấn Độ đến với người dân Bình Định.

- Ngoài ra, để các hoạt động giao lưu, hợp tác đầu tư với các đối tác Ấn Độ trong thời gian đến đi vào thực chất, hiệu quả, UBND tỉnh đã ban hành Kế hoạch số 213/KH-UBND ngày 21/12/2023 đẩy mạnh quan hệ hợp tác quốc tế gắn với thu hút đầu tư và phát triển thương mại, du lịch với Ấn Độ. Kế hoạch tập trung thúc đẩy hợp tác song phương giữa tỉnh Bình Định với các đối tác Ấn Độ trong các lĩnh vực mà hai bên có tiềm năng và nhu cầu, góp phần đẩy mạnh hoạt động thu hút đầu tư, phát triển thương mại, du lịch và mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế giữa hai nước Việt Nam và Ấn Độ nói chung, tỉnh Bình Định với Tổng Lãnh sự quán Ấn Độ tại Thành phố Hồ Chí Minh và các đối tác Ấn Độ nói riêng. Hai bên đã và đang phối hợp tổ chức hiệu quả các hoạt động giao lưu văn hóa và thực hiện các nội dung, chương trình hợp tác đầu tư theo Kế hoạch.

Có thể thấy, Ấn Độ đã và đang trở thành một trong những đối tác chiến lược quan trọng của Việt Nam. Tuy nhiên, nguồn vốn FDI Ấn Độ đầu tư vào Bình Định còn rất khiêm tốn, chưa tương xứng với tiềm năng, lợi thế của hai bên. Do đó, thời gian đến tỉnh tiếp tục kêu gọi các nhà đầu tư, doanh nghiệp Ấn Độ tích cực đầu tư vào Khu kinh tế Nhơn Hội và các khu, cụm công nghiệp trên địa bàn tỉnh, trong đó ưu tiên thu hút các lĩnh vực công nghiệp công nghệ cao, công nghiệp chế biến, công nghiệp hỗ trợ, công nghiệp phục vụ nông nghiệp, điện, điện tử; các dự án đầu tư có quy mô lớn, suất đầu tư và giá trị gia tăng cao nhằm tạo đòn bẩy thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh.○

BINH DINH PROMOTES INVESTMENT, TRADE, TOURISM WITH INDIAN PARTNERS

Vietnam and India established diplomatic relations on January 7, 1972 and were upgraded by the two governments to Comprehensive Strategic Partnership in 2016. After more than 50 years, Vietnam - India relations have always maintained a sustainable and growing friendship.

Over the past 50 years, India has been one of the partners that regularly supports Vietnam's development process in many regional and international forums. India identifies Vietnam in an important position, as the "focus" and "connection" in the "Act East" policy, promoting Vietnam - India relations in general and economic relations in particular to develop to new heights.

India currently has more than 400 investment projects in Vietnam with a total registered capital of more than USD 1 billion (by 2023), ranked 26th out of 141 countries and territories investing in Vietnam. In 2023, bilateral trade between Vietnam and India reached USD 14.36 billion; of which exporting goods to India reached a turnover of USD 8.5 billion, growing 6.8% compared to 2022. The main export goods are computers, electronic products and components, phones, iron and steel of all kinds, wood and wood products...; Vietnam's import turnover from India reached USD 5.86 billion, down 17.2% compared to 2022. Main imported goods from India are iron and steel, chemicals, pharmaceuticals, textiles, animal feed...

For Binh Dinh province, the friendly cooperative relationship between the province and Indian partners has developed in recent years, creating a solid foundation for the two sides to continue to develop their cooperative relationship to a new height. Binh Dinh province has 4 FDI projects from India with a total registered investment capital of more than USD 3.6 million, of which Olam Group has 2 projects, including: Cashew purchasing and processing factory with total investment capital of USD 920,000 and Chestnut and walnut processing factory project with registered capital of USD 1.63 million.

Two-way trade turnover between businesses in the province and Indian businesses is constantly growing: In 2023, Binh Dinh exported to India USD 3,946 million, an increase of 209% compared to 2022, imports reached USD 9,398 million, approximately the same as 2022. Binh Dinh province's goods exported to India include vegetables and fruits, garment products, wood and wooden products...

Đêm Văn hóa
Chương trình biểu diễn Múa Dân gian Punjab Ấn Độ
Cultural Night
Indian Punjabi Folk Performance

Bình Định, ngày 21 tháng 01 năm 2024



Vietnam - India cultural exchange program celebrates the 52nd anniversary of establishing diplomatic relations between the two countries

Goods imported from India include materials, fertilizers of all kinds, plastics, raw materials and accessories for shoe and garment production...

In recent years, not only has Binh Dinh province regularly organized activities to promote friendly cooperative relations combining investment, trade and tourism promotion with Indian partners, but on the Indian side, typically, the Consulate General of India in Ho Chi Minh City also regularly chooses Binh Dinh as a partner to organize cultural exchange activities, combining investment, trade and tourism promotion, which may be mentioned as follows:

- Continuously from 2021 up to now, every year, Mr. Madan Mohan Sethi, Consul General of India in Ho Chi Minh City, visits and works with the leaders of Binh Dinh Provincial People's Committee. During those working sessions, Mr. Madan Mohan Sethi expressed his desire for both sides to promote cooperative relations between Binh Dinh province and Indian localities and partners in the coming time, especially in the fields that the two sides are interested in such as tourism, trade, education, health and so on, and hoped that the authorities of the province would support and provide information about investing in the province for Indian businesses.

- In March 2023, Binh Dinh province attended the Conference to promote Indian cooperation with the South-Central provinces, organized by the People's Committee of Khanh Hoa province in coordination with the Indian Consulate General in Ho Chi Minh City. At this conference, Binh Dinh province invited Indian businesses and investors to invest in fields where India has strengths such as high technology, information technology, artificial intelligence, healthcare, education, culture, agricultural, forestry and fishery product processing, etc.

- In cultural exchange, from 2022, every year, on the anniversary of the establishment of diplomatic relations between Vietnam and India (January 7, 1972) and Republic Day of India (January 26, 1950), the Indian

Consulate in Ho Chi Minh City organized a Vietnam - India cultural exchange art program in Binh Dinh. This is a cultural exchange activity aimed at tightening the friendship between the people of Vietnam and India, contributing to promoting the people, culture, and homeland of Binh Dinh to international friends as well as introducing Indian culture to the people of Binh Dinh province.

- In addition, for exchange and investment cooperation activities with Indian partners in the coming time to be substantive and effective, the Provincial People's Committee issued Plan No. 213/KH-UBND on December 21st, 2023, to promote international cooperation associated with attracting investment, trade and tourism with India. The plan focuses on promoting bilateral cooperation between Binh Dinh province and Indian partners in areas where both sides have potential and needs, to promote investment, trade, tourism and expand relations between Vietnam and India in general, Binh Dinh province with the Indian Consulate General in Ho Chi Minh City and Indian partners in particular. The two sides have been coordinating to effectively organize cultural exchange activities and implement investment cooperation contents and programs.

India has become one of Vietnam's important strategic partners. However, Indian FDI capital invested in Binh Dinh is still very modest, not commensurate with the potential and advantages of both sides. Therefore, as time goes on, the province continues to invite Indian investors and businesses to actively invest in Nhon Hoi Economic Zone and industrial zones and clusters in the province, with the priority of high-tech industries, processing industries, supporting industries, industries serving agriculture, electricity and electronics; large-scale investment projects with high investment rates and added value to create leverage to promote the province's socio-economic development.○

Translated by Nguyễn Hoàng

MỞ RỘNG HỢP TÁC VÀ THU HÚT ĐẦU TƯ TỪ CÁC ĐỐI TÁC THÁI LAN

■ Ngọc Xuân



Bí thư Tỉnh ủy Bình Định Hồ Quốc Dũng chủ trì buổi tiếp và làm việc với Tập đoàn Bangkok Assay Office (Thái Lan)

Việt Nam và Thái Lan là hai nước láng giềng, gần bó từ lâu đời. Hai nước chính thức thiết lập quan hệ ngoại giao vào ngày 06/8/1976 và trở thành quan hệ đối tác chiến lược từ tháng 6/2013. Quan hệ hữu nghị truyền thống, gắn kết bền chặt, hợp tác cùng có lợi giữa hai nước đã vượt qua bao thăng trầm của lịch sử và ngày càng đơm hoa kết trái, vì tương lai hạnh phúc và thịnh vượng của Nhân dân hai nước, vì một Cộng đồng ASEAN đoàn kết, vững mạnh và vì một thế giới hòa bình, ổn định, hợp tác và phát triển bền vững.

Ở cấp độ địa phương, các hoạt động kết nối, giao lưu, hợp tác đầu tư, xúc tiến thương mại, du lịch ngày càng mở rộng và phát triển đi vào chiều sâu, đóng góp quan trọng vào sự phát triển của mỗi bên. Xác định Thái Lan là một trong những đối tác quan trọng, tỉnh Bình Định luôn quan tâm tìm hiểu, kết nối thông tin với các đối tác, doanh nghiệp Thái Lan thông qua Tổng Lãnh sự quán Thái Lan tại thành phố Hồ Chí Minh và các cơ quan liên quan. Theo đó, hai bên thường xuyên gặp gỡ, trao đổi thông tin tình hình kinh tế - xã hội hàng năm của tỉnh Bình Định; các ngành, lĩnh vực, dự án tỉnh Bình

Định đang quan tâm, chú trọng thu hút đầu tư nước ngoài; thống kê các dự án đầu tư nước ngoài và đầu tư Thái Lan tại tỉnh Bình Định; kim ngạch thương mại giữa tỉnh Bình Định và Thái Lan;... nhằm không ngừng tăng cường sự hiểu biết, thúc đẩy hợp tác đầu tư, phát triển thương mại và giao lưu, hợp tác trong thời gian tới.

Đẩy mạnh thu hút đầu tư Thái Lan

Bên cạnh nỗ lực thu hút đầu tư từ các nước, tỉnh Bình Định luôn quan tâm, thường xuyên giới thiệu, quảng bá tiềm năng, lợi thế, các lĩnh vực và dự án mời gọi đầu tư nước ngoài đến các đối tác, doanh nghiệp, nhà đầu tư Thái Lan. Một số hoạt động điển hình như: Chiều ngày 23/9/2022, UBND tỉnh Bình Định cùng với Công ty Cổ phần Becamex VSIP Bình Định và Liên đoàn các ngành công nghiệp Thái Lan (FTI) tổ chức Hội thảo xúc tiến đầu tư thị trường Thái Lan với chủ đề “Những cơ hội đầu tư tại tỉnh Bình Định - Việt Nam” bằng hình thức trực tiếp kết hợp trực tuyến; Phó Chủ tịch UBND tỉnh Lâm Hải Giang chủ trì hội thảo tại điểm cầu tỉnh Bình Định và ông Nilsuwan Leelarasamee, Phó Chủ tịch Liên đoàn các ngành công nghiệp Thái Lan chủ trì hội thảo tại

điểm cầu Thái Lan. Tham dự Hội thảo này còn có bà Wiraka Moodhitaporn, Tổng Lãnh sự Vương quốc Thái Lan tại Thành phố Hồ Chí Minh và gần 80 doanh nghiệp Thái Lan. Từ ngày 29/3/2023 - 02/4/2023, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh Nguyễn Tuấn Thanh dẫn đầu Đoàn công tác của tỉnh đi xúc tiến đầu tư tại Thái Lan. Trong khuôn khổ chuyến công tác, sáng ngày 30/3 tại thủ đô Bangkok, ông Nguyễn Tuấn Thanh cùng các thành viên Đoàn công tác tham dự Hội thảo xúc tiến đầu tư tỉnh Bình Định - Thái Lan với chủ đề “Khu Kinh tế Bình Định - Điểm đến thu hút nhà đầu tư”. Sự kiện này thu hút sự tham dự của trên 130 đại biểu đến từ hơn 50 doanh nghiệp Thái Lan. Hội thảo nằm trong chuỗi các sự kiện và là cầu nối gắn kết các doanh nghiệp Thái Lan quan tâm tìm hiểu những ưu đãi đầu tư của Việt Nam cũng như cơ hội đầu tư tại Bình Định. Từ ngày 25/02/2024 - 01/3/2024, Chủ tịch UBND tỉnh Phạm Anh Tuấn cùng đoàn công tác của tỉnh Bình Định đi xúc tiến đầu tư, thương mại tại Bangkok và mở rộng hợp tác hữu nghị tại tỉnh Krabi;... Các hoạt động trên đã góp phần khẳng định quyết tâm mở rộng hợp tác quốc tế của tỉnh và thu hút đầu tư từ Thái Lan vào tỉnh Bình Định.

Hiện nay, trên địa bàn tỉnh Bình Định có 91 dự án đầu tư trực tiếp nước ngoài, với tổng số vốn đăng ký trên 1,19 tỷ USD, trong đó có 10 dự án của 09 doanh nghiệp Thái Lan hoặc có nguồn vốn từ Thái Lan, với tổng vốn đăng ký đầu tư gần 107 triệu USD trong các lĩnh vực dịch vụ, công nghiệp và thủy sản.

Hoạt động thương mại giữa tỉnh Bình Định và Thái Lan

Những năm qua, các hoạt động giao thương hàng hóa giữa tỉnh Bình Định và cộng đồng doanh nghiệp Thái Lan thường xuyên diễn ra. Tổng kim ngạch xuất nhập khẩu giữa tỉnh Bình Định và Thái Lan năm 2021 đạt hơn 22,7 triệu USD, năm 2022 đạt hơn 27,9 triệu USD và năm 2023 đạt hơn 4 triệu USD. Các mặt hàng của tỉnh Bình Định xuất khẩu sang Thái Lan chủ yếu bao gồm quặng và khoáng sản khác; sản phẩm gỗ; hàng dệt may,

giày dép các loại,... Các mặt hàng nhập khẩu của tỉnh từ Thái Lan chủ yếu bao gồm nguyên phụ liệu được phẩm; gỗ và sản phẩm từ gỗ; vải các loại; giấy các loại; nguyên phụ liệu dệt, may, da giày; máy móc thiết bị và dụng cụ phụ tùng;... Dự kiến các hoạt động giao thương hàng hóa giữa tỉnh Bình Định và Thái Lan sẽ tiếp tục nâng cao trong thời gian tới, nhất là sau khi Việt Nam và Thái Lan nâng cấp quan hệ lên thành Đối tác chiến lược toàn diện.

Hợp tác hữu nghị cấp địa phương

Mặc dù tỉnh Bình Định chưa thiết lập quan hệ hợp tác hữu nghị với địa phương của Thái Lan, nhưng tỉnh luôn quan tâm và xem đây là một kênh hợp tác quan trọng và mang tính lâu dài trong việc tăng cường thúc đẩy, phát triển hợp tác giữa tỉnh với các đối tác, doanh nghiệp Thái Lan. Do đó, tỉnh Bình Định luôn quan tâm tìm hiểu thông tin về các địa phương Thái Lan có đặc điểm tương đồng với Bình Định như tỉnh Udon Thani, tỉnh Ubon Ratchathani, tỉnh Krabi,... để xúc tiến thiết lập quan hệ hợp tác hữu nghị. Với sự nỗ lực cố gắng của mình cùng với sự hỗ trợ, phối hợp của Tổng Lãnh sự quán Thái Lan tại thành phố Hồ Chí Minh, các đối tác, doanh nghiệp, nhà đầu tư Thái Lan đang hoạt động tại tỉnh Bình Định và các cơ quan đại diện Việt Nam ở Thái Lan, tỉnh Bình Định sẽ sớm ký kết hợp tác hữu nghị với một số địa phương phù hợp của Thái Lan trong thời gian tới, nhất là sau chuyến công tác của Chủ tịch UBND tỉnh cùng đoàn công tác của tỉnh Bình Định đi xúc tiến đầu tư, thương mại và mở rộng hợp tác quốc tế từ ngày 25/02/2024 - 01/3/2024 tại một số địa phương của Thái Lan.

Để tiếp tục phát huy những kết quả nêu trên, tỉnh Bình Định đã và đang đẩy mạnh hoạt động hợp tác đầu tư, phát triển thương mại, du lịch với các nhà đầu tư, doanh nghiệp Thái Lan thông qua các hoạt động kêu gọi thu hút đầu tư tổ chức ở trong tỉnh, trong nước và tổ chức các đoàn công tác của tỉnh sang Thái Lan để làm việc, tìm kiếm các nhà đầu tư và mở rộng quan hệ hợp tác với các địa phương, đối tác Thái Lan. ○



EXPAND COOPERATION AND ATTRACT INVESTMENT FROM THAILAND



Binh Dinh province's delegation paying a visit to C.P. Group's manufacturing factory in Thailand

Viet Nam and Thailand are two long-standing neighboring countries. The two countries officially established diplomatic relations on August 6th, 1976 and became a strategic partnership in June 2013. The traditional friendship relations, strong connection and mutual cooperation between the two countries have overcome many ups and downs of history and are strongly developing for the happy and prosperous future of the two countries' people, for a united and strong ASEAN community and for a peaceful, stable and cooperative world with sustainable development.

At the local government level, the activities of exchange, investment cooperation, trade and tourism promotion are expanding and deeply developing, making important contributions to each party's development. Considering Thailand as one of the important partners, Binh Dinh province always pays close attention to exchanging information with the Thai partners and businesses via the Thai Consulate General in Ho Chi Minh City and the relevant agencies. The two sides regularly meet each other and exchange information about Binh Dinh province's annual socio-economic data, fields and projects for attraction of foreign investment, statistics about foreign investment and Thai investment projects, trade turnover with Thailand, etc. to enhance understanding and promote investment, trade and cooperation in the coming time.

Attraction of investment from Thailand

In addition to the efforts to attract investment from the countries, Binh Dinh province always pays its attention to regularly introducing

its potential, advantages, fields and projects for attraction of foreign investment to the Thai businesses and investors. Some typical illustrations are as follows: On the afternoon of September 23rd, 2022, the People's Committee of Binh Dinh Province together with Becamex VSIP Binh Dinh Joint Stock Company and the Federation of Thai Industries (FTI) organized a workshop with the theme "Investment opportunities in Binh Dinh province - Viet Nam" in the face-to-face and online formats. The workshop was chaired by Mr. Lam Hai Giang, Vice Chairman of the Provincial People's Committee in Binh Dinh province and by Mr. Nilsuwan Leelarasamee, Vice President of the Federation of Thai Industries in Thailand; attended by Ms. Wiraka Moodhitaporn, Consul General of the Kingdom of Thailand in Ho Chi Minh City and about 80 Thai businesses. From March 29th, 2023 - April 2nd, 2023, a delegation led by Mr. Nguyen Tuan Thanh, Permanent Vice Chairman of the Provincial People's Committee paid a business trip to Thailand. In this trip, on the morning of March 30th in Bangkok, Mr. Nguyen Tuan Thanh and his team members attended the workshop with the theme "Economic Zones of Binh Dinh - Destination for investment". This event attracted the participation of over 130 delegates from more than 50 Thai businesses. The workshop is part of a series of events for the Thai businesses who are interested in learning about Vietnam's investment incentives as well as the investment opportunities in Binh

Dinh. From February 25th, 2024 - March 1st, 2024, the province sent another team led by Mr. Pham Anh Tuan, Chairman of the Provincial People's Committee to carry out the activities of investment and trade promotion in Bangkok and expand international cooperation in Krabi province; etc. The above-illustrated activities have affirmed the province's determination to expand international cooperation and attract investment from Thailand.

Binh Dinh province has attracted a total number of 91 foreign direct investment projects, with a total registered capital of over USD 1.19 billion, in which there are 10 projects of 9 enterprises of Thailand or with capital contributed from Thailand, with a total capital of about USD 107 million in the fields of services, industry and fisheries.

Trade activities between Binh Dinh province and Thailand

Binh Dinh province and the Thai business community have regularly exchanged the trade activities in recent years. The total import-export turnover between Binh Dinh province and Thailand is more than USD 22.7 million in 2021, USD 27.9 million in 2022 and USD 4 million in 2023. The province's products exported to Thailand are ores and other minerals, wooden products, textiles, footwear, etc. and the province's imported goods from Thailand include pharmaceutical raw materials, wood and wooden products, fabrics of all kinds, paper of all kinds; raw materials for textiles, garments, footwear; machinery, equipment and spare parts; etc. It is expected that the import and export of goods between Binh Dinh province and Thailand will continue to go up in the coming time, especially after Viet Nam and Thailand upgrade the relationship to a comprehensive strategic partnership.

Sister city relationships

Although Binh Dinh province has not yet established sister city relationships with Thai localities, it always considers the establishment of sister city relationships with Thai localities as an important and long-term cooperation channel in promoting and developing cooperation between the province and the Thai partners and businesses. Therefore, Binh Dinh province always seeks information about the similar localities of Thailand such as Udon Thani province, Ubon Ratchathani province, Krabi province, etc. to promote the establishment of sister city relationships. With the efforts of the province together with the support and cooperation of the Thai Consulate General in Ho Chi Minh City, the Thai partners, businesses and investors doing business in Binh Dinh province and the diplomatic missions of Viet Nam in Thailand, Binh Dinh province will soon establish sister city relationships with some suitable Thai localities in the coming time, especially after the working visit paid by the Chairman of the Provincial People's Committee together with his team members from February 25th, 2024 to March 1st, 2024 in some localities of Thailand.

To continue promoting the above-said results, Binh Dinh province has been promoting investment, trade and tourism with the Thai investors and businesses by carrying out a number of investment attraction activities in the province or in Viet Nam and by sending its working teams to Thailand to seek the potential investors and expand cooperation with Thai localities and partners.○

Translated by Ngọc Xuân



KẾT QUẢ THỰC HIỆN HỢP TÁC VỚI CÁC TỈNH NAM LÀO NĂM 2023

■ Ngọc Diệp



Hội nghị ký kết hợp tác giữa UBND tỉnh Bình Định với Chính quyền 04 tỉnh Nam Lào (Attapu, Champasak, Salavan, Sekong) giai đoạn 2021 - 2025

Năm 2023, trong bối cảnh tình thế giới và khu vực diễn biến phức tạp, Việt Nam và Lào tăng cường tham vấn, trao đổi kinh nghiệm, hỗ trợ lẫn nhau vượt qua thách thức. Mặc dù đứng trước nhiều cơ hội cũng như đối mặt với khó khăn và thách thức đan xen, nhưng với tinh thần hữu nghị, đoàn kết gắn bó giữa hai nước láng giềng, mối quan hệ hữu nghị vĩ đại, đoàn kết đặc biệt, hợp tác toàn diện Việt Nam - Lào không ngừng củng cố, nâng lên tầm cao mới và ngày càng phát triển sâu rộng.

Nhằm tiếp tục phát huy truyền thống quan hệ hữu nghị tốt đẹp giữa tỉnh Bình Định và 4 tỉnh Nam Lào (Attapu, Champasak, Salavan và Sekong), ngày 30/3/2023, Ủy ban nhân dân tỉnh Bình Định và Chính quyền 4 tỉnh Nam Lào đã ký kết các Bản ghi nhớ hợp tác giai đoạn 2021 - 2025, với các nội dung chủ yếu như trao đổi đoàn cấp cao; trao đổi kinh nghiệm công tác xây dựng hệ thống chính trị; thúc đẩy quan hệ đối ngoại, an ninh, quốc phòng; hợp tác phát triển giáo dục, y tế, nông nghiệp, công thương, khoa học - công nghệ, văn hóa - thể thao, du lịch, thông tin - truyền thông... Sau khi ký kết hợp tác, tỉnh Bình Định đã chủ động xây dựng kế hoạch triển khai hợp tác với các tỉnh Nam Lào đến năm 2025, trong đó tập trung hỗ trợ 4 tỉnh Nam Lào xây dựng các công trình hữu nghị, đào tạo nguồn nhân lực, đẩy mạnh hợp tác đầu tư, phát triển thương mại, du lịch và cử chuyên gia sang hỗ trợ, hướng dẫn kỹ thuật, chuyên môn nghiệp vụ cho các tỉnh Nam Lào.

Trong năm 2023, hai bên đã tích cực phối hợp thực hiện các nội dung hợp tác, với nhiều nội dung phong phú, thiết thực, bước đầu đạt được một số kết quả quan trọng. Theo đó, tỉnh Bình Định đã đón tiếp 6 đoàn công tác của 4 tỉnh Nam Lào đến thăm và làm việc tại tỉnh; cử 5 đoàn công

tác của tỉnh đi thăm và làm việc tại 4 tỉnh Nam Lào nhằm trao đổi kinh nghiệm về công tác chuyên môn; tặng quà cho học sinh tiêu biểu có hoàn cảnh khó khăn; hỗ trợ trang thiết bị văn phòng; khám bệnh, cấp thuốc, tặng quà và hỗ trợ vật tư y tế, kinh phí sửa chữa nhà ở cho đồng bào nghèo, khó khăn ở các tỉnh Nam Lào dịp Tết Bounpimay; cấp 120 suất học bổng cho sinh viên 4 tỉnh Nam Lào sang học tập tại các trường đại học, cao đẳng trên địa bàn tỉnh Bình Định năm học 2023 - 2024 (kể cả học bổng chưa cấp cho năm học 2022 - 2023), gồm 40 suất học đại học, 08 suất học thạc sĩ, 48 suất học liên thông từ trung cấp nghề lên cao đẳng nghề, 24 suất học cao đẳng y tế; hướng dẫn các tỉnh Nam Lào đăng ký xây dựng công trình hữu nghị và hỗ trợ vốn (mỗi tỉnh 15 tỷ đồng) để đầu tư xây dựng theo quy định.

Hợp tác thương mại, đầu tư, khoa học - công nghệ, tư pháp, du lịch,... tiếp tục được quan tâm thúc đẩy. Tỉnh Bình Định nâng cấp "Website thương mại điện tử nhằm kết nối giao thương giữa tỉnh Bình Định với các tỉnh Nam Lào", tổ chức Chương trình "Ngày hội triển lãm trực tuyến các sản phẩm đặc trưng của tỉnh Bình Định và các tỉnh Nam Lào" trên Website vietlao.vn; tổ chức trao đổi kinh nghiệm về hoạt động tiêu chuẩn, đo lường, chất lượng, sở hữu trí tuệ, truy xuất nguồn gốc sản phẩm, hàng hóa, công nghệ trồng nấm; trao đổi kinh nghiệm, nâng cao hiệu quả công tác tư pháp; đón tiếp đại biểu và doanh nghiệp du lịch, lữ hành các tỉnh Nam Lào sang tham quan, khảo sát thực tế một số điểm đến du lịch của Bình Định; tiếp nhận

cán bộ các tỉnh Nam Lào sang bồi dưỡng, trao đổi kinh nghiệm công tác đối ngoại; phối hợp triển khai công tác chuẩn bị xây dựng công trình hữu nghị theo các Bản ghi nhớ hợp tác đã ký...

Bên cạnh đó, tỉnh Bình Định hỗ trợ kinh phí cho lưu học sinh Lào học tập trên địa bàn tỉnh tổ chức gặp mặt chào mừng Tết Bounpimay, Quốc khánh Lào; tổ chức cho sinh viên các tỉnh Nam Lào đi tham quan các địa điểm du lịch, di tích lịch sử trên địa bàn tỉnh; chương trình tình nguyện hè cho sinh viên Lào,... đã góp phần giúp sinh viên Lào đang học tập tại tỉnh có cơ hội tìm hiểu, giao lưu văn hóa địa phương. Các cơ quan thông tấn báo chí trong tỉnh đã thường xuyên đưa tin tuyên truyền mối quan hệ hữu nghị, đoàn kết đặc biệt và hợp tác toàn diện Việt Nam - Lào nói chung và giữa tỉnh Bình Định với các tỉnh Nam Lào nói riêng; hoạt động hợp tác hữu nghị giữa tỉnh Bình Định với các tỉnh Nam Lào, góp phần không ngừng củng cố và phát triển quan hệ hữu nghị đặc biệt Việt Nam - Lào.

Thời gian đến, tỉnh Bình Định tiếp tục phát huy những kết quả đã đạt được, đẩy mạnh công tác tuyên truyền, quán triệt nâng cao nhận thức về tình hữu nghị, láng giềng, thủy chung, gắn bó mật thiết giữa hai Đảng, hai Nhà nước và hai dân tộc Việt Nam - Lào đã được các thế hệ lãnh đạo hai nước dày công giữ gìn, vun đắp để góp phần duy trì, thúc đẩy mối quan hệ hợp tác giữa tỉnh Bình Định và 4 tỉnh Nam Lào ngày càng đi vào chiều sâu, thực chất và có hiệu quả; tiếp tục chỉ đạo triển khai thực hiện hợp tác, hỗ trợ, đầu tư với các tỉnh Nam Lào theo hướng toàn diện, thiết thực và ngày càng có hiệu quả; duy trì thường xuyên các chuyến viếng thăm các đoàn cấp cao của hai bên nhằm không ngừng thắt chặt mối quan hệ hữu nghị, đoàn kết, gắn bó và ngày càng làm sâu sắc hơn mối quan hệ đặc biệt giữa hai bên; đặc biệt chỉ đạo triển khai thực hiện có hiệu quả các nội dung trong các Bản ghi nhớ hợp tác giai đoạn 2021 - 2025 đã ký kết giữa tỉnh Bình Định với các tỉnh Nam Lào nhằm góp phần thúc đẩy quan hệ Việt Nam - Lào ngày càng phát triển, đem lại lợi ích cho nhân dân mỗi nước, đóng góp vào duy trì hòa bình, ổn định và phát triển ở khu vực và trên thế giới.○

RESULTS OF COOPERATION WITH SOUTHERN PROVINCES OF LAOS IN 2023



Agreement on cooperation for the 2021 - 2025 period signed by and between the People's Committee of Binh Dinh province and the Government of Champasak province

In 2023, in the context of fluctuations in the world and the region, Viet Nam and Laos kept close contact, exchanged experience and helped each other overcome challenges. In spite of the opportunities as well as difficulties and challenges, with the spirit of friendship and solidarity between the two neighboring countries, the great friendship, special solidarity and comprehensive cooperation between Viet Nam and Laos were further consolidated and developed.

To continue promoting the tradition of good friendly relations between Binh Dinh province and four Southern provinces of Laos (Attapu, Sekong, Champasak and Salavan), on March 30th, 2023, the People's Committee of Binh Dinh province and the Governments of the Southern provinces of Laos signed Memoranda of Understanding on cooperation for the 2021 - 2025 period, with the main contents such as exchanges of high-level delegations; exchanges of experience in building the political system; promotion of foreign relations, security and defense; cooperation in development of education, healthcare, agriculture, industry and trade, science - technology, culture - sports, tourism, information - communication, and so on. After the memoranda of understanding on cooperation were signed, Binh Dinh province developed the plan for implementation of the signed contents till 2025, in which the key items of work consist of construction of the friendship works, training human resources,

investment cooperation, trade and tourism development, and sending experts to help the provinces in terms of technical support and professional expertise.

In 2023, both sides jointly executed many practical contents of cooperation with initial important results. Binh Dinh province received 6 working delegations from the four provinces; sent 5 working teams to the provinces for exchanges of work experience; gave gifts to the outstanding students in difficult circumstances; provided office equipment, medical examination, medicine, gifts and medical supplies and provided funds for the poor and disadvantaged people to repair their houses on the occasion of Bunpimay; granted 120 scholarships for the academic years 2021 - 2022 and 2023 - 2024 to the students of four Southern provinces of Laos to study at Quy Nhon university and colleges in Binh Dinh province, in which 40 scholarships are for graduate students, 8 scholarships for master level, 48 scholarships for education from vocational intermediate level to vocational associate one, 24 scholarships for medical education at associate level; instructed the provinces to select the friendship works and provided financial support (VND 15 billion per province) for construction of the works.

Cooperation in trade, investment, science - technology, justice, tourism, and so on continues to be promoted. Binh Dinh province upgraded "e-commerce website that connects trade between Binh Dinh province and the Southern provinces of Laos", implemented the program "the Day of online exhibition of Binh Dinh province and the Southern provinces' typical products" on website: vietlao.vn; exchanged experience in standardization, measurement, quality, intellectual property, traceability of products and goods and mushroom planting techniques; exchanged experience in judice; received the tourism and travel agencies' delegates from the Southern provinces of Laos to conduct field surveys on some tourist destinations of Binh Dinh province; received officials from the Southern provinces for training and sharing experience in foreign affairs; jointly prepared for construction of the friendship



*Colonel Nguyen Xuan Son, Deputy Political Commissar of the Military Command of Binh Dinh province giving gifts to the people of Lanhao village cluster, Samakhixay district, Attapeu province
(Photo: binhdingh.gov.vn)*

works as stated in the signed Memoranda of Understanding, etc.

In addition, Binh Dinh province provided financial support for the Laotian students studying in the province to celebrate Bunpimay and the national Day of Laos; arranged for them to visit the tourist destinations and historical relics in the province; designed the summer volunteer program to help them learn about the local culture. The press agencies in the province have regularly reported on the friendship, special solidarity and comprehensive cooperation between Viet Nam and Laos in general, Binh Dinh province and the Southern provinces of Laos in particular, the friendly cooperation activities between Binh Dinh province and the Southern provinces of Laos, contributing to the consolidation and development of the special friendship between the two countries.

In the coming time, Binh Dinh province will continue to promote the results, promote propaganda, raise awareness of friendship, neighborliness, loyalty and close attachment between the two Parties, States and peoples of Viet Nam and Laos that have been diligently preserved and nurtured by generations of leaders of the two countries, contributing to the maintenance and promotion of the cooperative relationship between Binh Dinh province and four Southern provinces of Laos in a more in-depth, substantive and effective way; continue to cooperate with the Southern provinces of Laos in a comprehensive, practical and effective manner; maintain regular visits by the high-level delegations of the two sides to tighten the relations of friendship, solidarity, attachment and deepen the special relations between the two sides; effectively implement the contents of the Memoranda of Understanding on cooperation for the 2021 - 2025 period signed by and between Binh Dinh province and the Southern provinces of Laos, contributing to the stronger development of the relations between the two countries, the benefits to the people of each country, the maintenance of peace, stability and development in the region and the world.○

Translated by Ngô Xuân

NHÌN LẠI 01 NĂM THỰC HIỆN CÔNG TÁC NGOẠI GIAO KINH TẾ PHỤC VỤ PHÁT TRIỂN KINH TẾ - XÃ HỘI TRÊN ĐỊA BÀN TỈNH BÌNH ĐỊNH

■ Ly Đa



Hội nghị Gặp gỡ Trưởng các cơ quan đại diện ngoại giao và tổ chức nước ngoài tại Việt Nam

Sau khi Ban Bí thư Trung ương Đảng khóa XIII ban hành Chỉ thị số 15-CT/TW ngày 10/8/2022 (Chỉ thị 15) về công tác ngoại giao kinh tế phục vụ phát triển đất nước đến năm 2030; Sở Ngoại vụ tỉnh Bình Định đã kịp thời tham mưu đề xuất UBND tỉnh trình Ban Thường vụ Tỉnh ủy ban hành Chỉ thị số 24-CT/TU ngày 10/11/2022 (Chỉ thị 24) đẩy mạnh công tác ngoại giao kinh tế phục vụ phát triển kinh tế - xã hội trên địa bàn tỉnh đến năm 2030 và Kế hoạch số 06/KH-UBND ngày 16/01/2023 (Kế hoạch 06); bước đầu đạt được một số kết quả tích cực.

Với mục đích nhằm chủ động hội nhập kinh tế quốc tế, tăng cường vận động, thu hút đầu tư, sử dụng hiệu quả các nguồn lực hợp tác, hỗ trợ từ các đối tác nước ngoài góp phần thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội, giải quyết việc làm, nâng cao thu nhập và đời sống cho các tầng lớp nhân dân nên công tác tuyên truyền, quán triệt tinh thần chỉ đạo Chỉ thị 15 và Chỉ thị 24 đã được các cơ quan, đơn vị, địa phương trên địa bàn tỉnh Bình Định triển khai thực hiện kịp thời, nghiêm túc; đồng thời cụ thể hóa Kế hoạch 06 với nhiều nội dung, hình thức phù hợp thông qua các hoạt động đối ngoại, mục tiêu, định hướng phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh và chủ trương, đường lối của Đảng, chính sách, pháp luật của Nhà nước về vị trí, vai trò và tầm quan trọng của công tác ngoại giao kinh tế,...

Cùng với các cơ quan, đơn vị, địa phương liên quan trên địa bàn tỉnh, Sở Ngoại vụ tỉnh Bình Định thường xuyên tham mưu, giúp Tỉnh ủy, UBND tỉnh Bình Định thúc đẩy, tăng cường làm sâu sắc hơn các mối quan hệ hợp tác, hữu nghị với các địa phương, đối tác nước ngoài hiện có như các tỉnh Nam Lào (Attapu, Champasak, Salavan và Sekong), thành phố Izumisano và các đối tác Nhật Bản, quận Yongsan và các đối tác Hàn Quốc, các đối tác Đức, Pháp, Chương trình phát triển Liên hiệp quốc (UNDP)...; tích cực tìm kiếm đối tác nước ngoài mới, phù hợp để xúc tiến thiết lập quan hệ hợp tác, hữu nghị nhằm khai thác tiềm năng, lợi thế phục vụ phát triển kinh tế - xã hội. Theo đó, UBND tỉnh Bình Định đã ký các bản ghi nhớ hợp tác với Công ty H2O Management LTD (H2O Racing, Italia) tổ chức Giải đua thuyền máy nhà nghề Quốc tế UIM F1H2O và UIM-ABP Aquabike, giai đoạn từ năm 2024 đến năm 2028 tại thành phố Quy Nhơn; với Hiệp hội Doanh nhân và Đầu tư Việt Nam - Hàn Quốc (VKBIA) nhằm hỗ trợ quảng bá tiềm năng và giới thiệu, đưa các doanh nghiệp, nhà đầu tư Hàn Quốc đến tỉnh khảo sát, nghiên cứu cơ hội hợp tác đầu tư; với Công ty Nhà ở và Đất đai Hàn Quốc (LH) nhằm phối hợp thúc đẩy mối quan hệ hợp tác, trao đổi thông tin dự án sử dụng vốn ODA của Chính phủ Hàn Quốc... chỉ đạo UBND huyện Vĩnh Thạnh ký kết Bản ghi nhớ thiết lập quan hệ hợp tác hữu nghị lâu dài với Chính quyền thị trấn Yoshino (tỉnh Nara,

Nhật Bản; Sở Du lịch Bình Định ký kết hợp tác với **Hội hữu nghị Nhật - Việt** phát triển ẩm thực, góp phần nâng cao chất lượng phục vụ khách du lịch tại các cơ sở kinh doanh dịch vụ du lịch trên địa bàn tỉnh. Và hiện UBND tỉnh Bình Định đang chỉ đạo thực hiện xúc tiến thiết lập quan hệ hợp tác hữu nghị với TP. Incheon (Hàn Quốc), tỉnh Osaka (Nhật Bản), tỉnh Krabi (Thái Lan), TP. Tacoma (Washington, Hoa Kỳ), TP. Savannah (Georgia, Hoa Kỳ), TP. Burnaby (British Columbia, Canada); hướng dẫn UBND TP. Quy Nhơn ký kết hợp tác hữu nghị với Chính quyền TP. Ashikaga (tỉnh Tochigi, Nhật Bản), Chính quyền TP. Olbia (tỉnh Sassari, Italia).

Để triển khai thực hiện hiệu quả Chỉ thị nêu trên, tỉnh còn tổ chức nhiều chương trình quảng bá tiềm năng, lợi thế gắn với hoạt động xúc tiến đầu tư tại các quốc gia Thái Lan, Đức, Hàn Quốc, Nhật Bản, Hoa Kỳ, Canada, Italia và các Tiểu vương quốc Ả rập thống nhất (UAE); tăng cường các hoạt động xúc tiến, kêu gọi thu hút đầu tư, nhất là các dự án sản xuất công nghiệp, đô thị, du lịch vào Khu kinh tế Nhơn Hội và các khu, cụm công nghiệp trên địa bàn tỉnh; chuẩn bị chu đáo các điều kiện cần thiết để chào đón doanh nghiệp, nhà đầu tư nước ngoài đến tỉnh khảo sát, tìm hiểu và đăng ký đầu tư trên các lĩnh vực công nghiệp, năng lượng tái tạo, xây dựng khu đô thị sinh thái và nghỉ dưỡng cao cấp, dịch vụ du lịch, trí tuệ nhân tạo,...; đồng thời, chủ động xây dựng Chương trình xúc tiến thương mại, xúc tiến du lịch, tham gia các hội chợ, triển lãm trong nước và quốc tế để liên kết, quảng bá, giới thiệu sản phẩm, tìm kiếm cơ hội kinh doanh, hợp tác đầu tư, liên kết phát triển du lịch trong và ngoài nước...

Hoạt động đối ngoại của tỉnh tiếp tục được quan tâm, với cách làm đổi mới từ tư duy đến phương pháp tổ chức thực hiện. Theo đó, UBND tỉnh Bình Định đã chủ động mời đại sứ các nước Hàn Quốc, Nhật Bản, Mỹ, Pháp, Thái Lan và Ấn Độ đến thăm, làm việc tại tỉnh để trao đổi các vấn đề liên quan đến công tác thúc đẩy hợp tác, thu hút đầu tư, phát triển thương mại và du lịch; chủ động tổ chức nhiều sự kiện, hoạt động đối ngoại nhằm quảng bá, giới thiệu, thúc đẩy mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế, gắn với xúc tiến thu hút đầu tư, phát triển thương mại và du lịch, điển hình như tổ chức các đoàn công tác của tỉnh do các đồng chí lãnh đạo tỉnh dẫn đầu đi thúc đẩy, mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế, xúc tiến đầu tư tại các nước Thái Lan, Đức, Nhật Bản, Hàn Quốc, Hoa Kỳ, Canada, Italia và các Tiểu vương quốc Ả Rập thống nhất (UAE); các hội nghị, hội thảo đối ngoại có quy mô lớn tại tỉnh như *Hội nghị ký kết hợp tác giai đoạn 2021 - 2025 giữa tỉnh Bình Định và Chính quyền các tỉnh Nam Lào*; sự kiện *"Gặp gỡ Bình Định - Nhật Bản 2023"* nhân kỷ niệm 50 năm thiết lập quan hệ ngoại giao giữa Việt Nam và Nhật Bản; hội

nghị *"Gặp gỡ Trường các cơ quan đại diện ngoại giao và tổ chức nước ngoài tại Việt Nam"* ...

Thông qua Bản tin đối ngoại Bình Định và một số kênh thông tin tuyên truyền khác đã có nhiều tin, bài được đăng tải với nội dung, hình ảnh phong phú, phản ánh nhiều lĩnh vực đời sống xã hội của tỉnh góp phần tuyên truyền, quảng bá hình ảnh của địa phương, con người, lịch sử, văn hóa và các hoạt động thu hút đầu tư, phát triển KT-XH, hợp tác quốc tế, đối ngoại của tỉnh Bình Định; những chủ trương, chính sách của Đảng, pháp luật của Nhà nước và chính sách ưu đãi, thu hút đầu tư vào KKT Nhơn Hội và các khu, cụm công nghiệp trên địa bàn tỉnh với bạn bè, đối tác trong và ngoài nước. Ngoài ra, với nỗ lực không ngừng phục vụ người dân và doanh nghiệp, UBND tỉnh đã chỉ đạo đẩy mạnh CCHC, nhất là TTHC, tạo điều kiện thuận lợi cho người dân và doanh nghiệp; thực hiện rà soát bãi bỏ, điều chỉnh kịp thời những TTHC rườm rà, không cần thiết, cắt giảm đáng kể thời gian giải quyết các thủ tục từ khi chấp thuận chủ trương đầu tư đến khi có Giấy phép xây dựng đối với các dự án ngoài khu kinh tế, khu công nghiệp được người dân và nhiều nhà đầu tư hoan nghênh.

Tóm lại, 2023 là năm đầu tiên tổ chức triển khai thực hiện công tác ngoại giao kinh tế theo tinh thần Chỉ thị 15 và Chỉ thị 24 nên việc triển khai thực hiện tuy kết quả đạt được còn khiêm tốn nhưng đã thể hiện sự nỗ lực cố gắng, chủ động tích cực của các cấp chính quyền và cơ quan chức năng trên địa bàn tỉnh. Đây là một nội dung, nhiệm vụ mới, quan trọng cần được tiếp tục quan tâm triển khai thực hiện thường xuyên để góp phần thúc đẩy thu hút đầu tư, mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế, phát triển du lịch... từng bước xây dựng quê hương Bình Định ngày càng phồn vinh, giàu mạnh. ○



LOOKING BACK ON ONE YEAR OF IMPLEMENTING ECONOMIC DIPLOMACY TO SERVE SOCIO-ECONOMIC DEVELOPMENT IN BINH DINH PROVINCE



Leaders of Binh Dinh province introduce ocean tuna products to Japanese businesses on the occasion of “Meet Binh Dinh - Japan 2023”

After the Secretariat of the 13th Party Central Committee issued Directive No. 15-CT/TW dated August 10, 2022 (Directive 15) on economic diplomacy to serve national development until 2030, Binh Dinh Department of Foreign Affairs promptly proposed the Provincial People's Committee to submit to the Provincial Party Standing Committee to issue Directive No. 24-CT/TU dated November 10, 2022 (Directive 24) to promote economic diplomacy serving socio-economic development in the province until 2030 and Plan No. 06/KH-UBND dated January 16, 2023 (Plan 06), and some positive results have been initially achieved.

With the aim of proactively integrating into the international economy, strengthening investment attracting, effectively using cooperation resources and support from foreign partners to contribute to promoting socio-economic development, creating jobs, improving income and quality of life for all local people, the propaganda of the guiding spirit of Directive 15 and Directive 24 was promptly and seriously carried out by agencies, units and localities; and Plan 06 was also concretized with many appropriate contents and forms through foreign affairs activities, provincial socio-economic development orientations and goals and the Party's guidelines, the State laws and policies on the role and importance of economic diplomacy, etc.

Together with relevant agencies, units and localities in the province, Binh Dinh Department of Foreign Affairs regularly proposed helping the Provincial Party Committee and People's Committee of Binh Dinh province to promote and deepen cooperative and friendly relations with existing foreign localities

and partners such as Southern Laos provinces (Attapu, Champasak, Salavan and Sekong), Izumisano city and Japanese partners, Yongsan district and Korean partners, partners from Germany, France, United Nations Development Program (UNDP) and so on; actively seek new and suitable foreign partners to promote the establishment of cooperative and friendly relations to exploit potential and advantages to serve socio-economic development. Accordingly, the People's Committee of Binh Dinh province signed memoranda of cooperation with H2O Management LTD Company (H2O Racing, Italy) to organize the UIM F1H2O and UIM-ABP Aquabike, from 2024 to 2028 in Quy Nhon city; with the Vietnam - Korea Business and Investment Association (VKBIA) to support the promotion of the province's potential and invitation of Korean businesses and investors to the province to survey and research investment cooperation opportunities; with Korea Land and Housing Corporation (LH) to coordinate to promote cooperative relationships, exchange information on projects using ODA from the Korean Government, etc., and directed the People's Committee of Vinh Thanh district to sign Memorandum of Understanding to establish long-term friendly cooperation with Yoshino Town Government (Nara Prefecture, Japan); Binh Dinh Department of Tourism signed a cooperation agreement with the Japan - Vietnam Friendship Association to develop cuisine, contributing to improving the quality of tourism service establishments in the province. Currently, the People's Committee of Binh Dinh province is directing the implementation of promoting and establishing friendly cooperative relations with Incheon city (Republic of Korea), Osaka province (Japan), Krabi province (Thailand), Tacoma city (Washington, USA), Savannah city (Georgia, USA), Burnaby city (British Columbia, Canada); instructing the Quy Nhon city People's Committee to sign a friendly cooperation agreement with the Ashikaga city



*Chairman of Binh Dinh Provincial People's Committee
Pham Anh Tuan receives French Ambassador to Vietnam*

Government (Tochigi Prefecture, Japan) and Olbia city Government (Sassari province, Italy).

To effectively implement the above Directive, the province also organized many programs to promote the potential and advantages associated with investment promotion activities in Thailand, Germany, Republic of Korea, Japan, the United States, Canada, Italy and the United Arab Emirates (UAE); strengthened promotion activities and called for investment projects, especially in industrial production, urban, and tourism in Nhon Hoi Economic Zone and industrial clusters in the province; carefully prepared necessary conditions to welcome foreign businesses and investors to the province to survey, learn and register investments in the fields of industry, renewable energy, and construction of ecological urban areas, high-end resorts, travel services, artificial intelligence and so on; also proactively built trade and tourism promotion programs, participated in domestic and international fairs and exhibitions to link, promote, introduce products, and seek business opportunities, investment cooperation, domestic and foreign tourism development, etc.

The province's foreign affairs activities continued to receive attention, with innovative ways of thinking and implementation methods. Accordingly, the People's Committee of Binh Dinh province proactively invited ambassadors from Republic of Korea, Japan, the United States, France, Thailand and India to visit Binh Dinh to discuss issues related to promotion, cooperation, investment attraction, trade and tourism development; organized many foreign affairs activities to promote and expand international cooperation associated with investment attraction, trade and tourism development, for example organizing delegations led by provincial leaders to promote and expand international cooperation and investment promotion in Thailand, Germany, Japan, Republic of Korea, the United States, Canada, Italy and the United Arab Emirates (UAE) and large-scale foreign affairs conferences in the province such as the Cooperation Signing Conference for the period

2021 - 2025 between Binh Dinh province and Governments of the Southern Laos provinces; Meet Binh Dinh - Japan 2023 on the occasion of the 50th anniversary of establishing diplomatic relations between Vietnam and Japan; Meet Heads of foreign missions and organizations in Vietnam, etc.

Through Binh Dinh Bulletin and a number of other propaganda channels, a lot of news and articles were posted with rich contents and images, reflecting many areas of social life in the province, helping to introduce, advertise the image of the locality, people, history, culture and activities of investment attraction, socio-economic development, international cooperation, and foreign affairs of Binh Dinh province; the Party's guidelines, the State's laws and preferential policies to attract investment into Nhon Hoi Economic Zone and industrial clusters in the province to domestic and foreign friends and partners. In addition, with continuous efforts to serve people and businesses, the Provincial People's Committee directed to promote administrative reform, especially administrative procedures, creating favorable conditions for people and businesses; to review, abolish, and promptly adjust cumbersome and unnecessary administrative procedures, significantly cutting down the time to resolve procedures from approval of investment policy to obtaining a construction permit for projects outside the economic zone and industrial clusters, which made many people and investors satisfied.

In short, 2023 is the first year to implement economic diplomacy in the spirit of Directive 15 and Directive 24. Although the achieved results are still modest, it has shown great efforts and proactiveness of all levels of relevant agencies in the province. This is a new and important task that needs to continue to be paid attention to and implemented regularly to attract investment, expand international cooperation, and develop tourism for making the homeland of Binh Dinh more and more prosperous. ○

Translated by Ly Đa

NHỮNG KẾT QUẢ BƯỚC ĐẦU TRIỂN KHAI THỰC HIỆN NGHỊ QUYẾT SỐ 169/NQ-CP CỦA CHÍNH PHỦ TẠI BÌNH ĐỊNH

■ Ngọc Duyên



Lãnh đạo tỉnh Bình Định gặp mặt nhân sĩ, trí thức, doanh nhân, chức sắc tôn giáo, người có uy tín và kiều bào tiêu biểu - Xuân Giáp Thìn 2024

Sau 02 năm “triển khai toàn diện và mạnh mẽ công tác người Việt Nam ở nước ngoài” theo tinh thần Kết luận số 12-KL/TW ngày 12/8/2021 của Bộ Chính trị về công tác người Việt Nam ở nước ngoài (NVNONN) trong tình hình mới và Nghị quyết số 169/NQ-CP ngày 31/12/2021 của Chính phủ ban hành Chương trình hành động tiếp tục đẩy mạnh thực hiện Nghị quyết số 36-NQ/TW, Chỉ thị số 45-CT/TW và Kết luận số 12-KL/TW của Bộ Chính trị về công tác NVNONN giai đoạn 2021 - 2026 (Nghị quyết số 169/NQ-CP), công tác NVNONN tại tỉnh Bình Định được các cấp ủy đảng, chính quyền quan tâm, chỉ đạo triển khai thực hiện bước đầu đạt được nhiều kết quả tích cực.

Xác định công tác NVNONN là nhiệm vụ quan trọng trong công tác đối ngoại, đồng thời nhằm tiếp tục khẳng định vai trò, tầm quan trọng của công tác NVNONN trong tình hình mới, quán triệt và cụ thể hóa những quan điểm chỉ đạo của Trung ương, Tỉnh ủy đã ban hành Văn bản số 360-CV/TU ngày 23/6/2022 về việc thực hiện Kết luận số 12-KL/TW của Bộ Chính trị về NVNONN trong tình hình mới và UBND tỉnh đã ban hành Kế hoạch số 84/KH-UBND ngày 13/6/2022 triển khai thực hiện Nghị quyết số 169/NQ-CP. Theo đó, trên cơ sở chức năng, nhiệm

vụ được giao, các sở, ngành, UBND các huyện, thị xã, thành phố đã xây dựng nhiều kế hoạch triển khai thực hiện các nội dung nhiệm vụ có liên quan, đạt được kết quả trên các mặt, cụ thể:

- Các cơ quan, đơn vị, địa phương đã đẩy mạnh công tác tuyên truyền chủ trương, chính sách của Đảng và pháp luật của Nhà nước quy định về NVNONN trên các lĩnh vực liên quan đến vấn đề hộ tịch, quốc tịch, chứng thực; nhập cảnh, xuất cảnh; đất đai, nhà ở; đầu tư, kinh doanh; các quy định về chính sách bảo hộ của Nhà nước đối với công dân Việt Nam ở nước ngoài; các chính sách khuyến khích ưu đãi, thu hút đầu tư đối với chuyên gia trí thức, kiều bào... đồng thời giới thiệu, quảng bá tiềm năng, thế mạnh của tỉnh, nhất là các cơ chế, chính sách thu hút NVNONN về nước đầu tư, sản xuất, kinh doanh...; tuyên truyền, quảng bá tinh hữu nghị, đoàn kết, bản sắc văn hóa và truyền thống tốt đẹp của dân tộc Việt Nam đến cộng đồng NVNONN nói chung và người Bình Định ở nước ngoài nói riêng; kịp thời đấu tranh, phản bác những luận điệu sai trái, không đúng sự thật về tình hình đất nước.

- Ủy ban MTTQ Việt Nam tỉnh và các sở, ngành, địa phương thường xuyên phối hợp thực hiện vận động kiều bào, lựa chọn những kiều bào tiêu biểu

tham dự Chương trình Xuân quê hương do Bộ Ngoại giao tổ chức hằng năm; tổ chức gặp mặt đại biểu đại diện nhân sĩ, trí thức, doanh nhân và kiều bào tiêu biểu của tỉnh nhân dịp đầu năm mới. Bên cạnh đó, các cơ quan chức năng của tỉnh thường xuyên rà soát, nắm bắt tình hình người Bình Định định cư ở nước ngoài; lựa chọn, tiếp xúc với các trường hợp NVNONN là trí thức, doanh nhân, người có uy tín, ảnh hưởng trong cộng đồng NVNONN,... về địa phương thăm thân, công tác để tuyên truyền, giới thiệu những chủ trương, đường lối, chính sách của Đảng, pháp luật của Nhà nước đối với cộng đồng NVNONN giúp kiều bào nhận thức và hành động phù hợp với lợi ích quốc gia, dân tộc; tăng cường sức mạnh đại đoàn kết dân tộc; đồng thời qua đó nắm bắt tâm tư, nguyện vọng chính đáng của cộng đồng NVNONN; tập hợp NVNONN tích cực tham gia phát triển kinh tế, xã hội và bảo vệ Tổ quốc.

- UBND tỉnh đã chỉ đạo các sở, ban, ngành, địa phương tăng cường đẩy mạnh công tác cải cách hành chính, nhất là cải cách thủ tục hành chính, kịp thời cập nhật, triển khai đồng bộ chính sách, pháp luật liên quan đến NVNONN trên nhiều nội dung, lĩnh vực như tư pháp, cư trú, xuất nhập cảnh, thu hút đầu tư... nhằm đơn giản hóa thủ tục hành chính, giải quyết kịp thời hồ sơ thủ tục liên quan của người dân địa phương nói chung và NVNONN nói riêng. Bên cạnh đó, công tác đào tạo nâng cao nghiệp vụ chuyên môn cho đội ngũ cán bộ, công chức phụ trách công tác đối ngoại gắn với theo dõi NVNONN trên địa bàn tỉnh luôn được chú trọng. Trong năm 2023, Sở Ngoại vụ đã phối hợp với Học viện Ngoại giao (Bộ Ngoại giao) tổ chức khóa bồi dưỡng “Kỹ năng và nghiệp vụ đối ngoại” cho hơn 90 học viên là cán bộ, công chức, viên chức làm công tác Hội nhập quốc tế trên địa bàn tỉnh.

- Thời gian qua, tỉnh đã tích cực hỗ trợ, tạo điều kiện để các doanh nhân, trí thức kiều bào tiếp cận các thủ tục liên quan đến đăng ký kinh doanh, đầu tư nhằm thúc đẩy nguồn vốn đầu tư từ các nhà đầu tư kiều bào; thường xuyên lắng nghe các khó khăn, vướng mắc của bà con kiều bào trong quá trình thực hiện dự án và sẵn sàng tạo mọi điều kiện để kiều bào an tâm đầu tư, kinh doanh lâu dài tại tỉnh. Đến nay, Bình Định hiện có 06 dự án có vốn đầu tư của 04 nhà đầu tư NVNONN đang đầu tư tại tỉnh với tổng vốn đầu tư đăng ký là 32,38 triệu USD. Bên cạnh đó, một số người Bình Định định cư ở nước ngoài về địa phương thăm thân kết hợp hoạt động từ thiện, nhân đạo, phát quà cho một số hộ nghèo, người già neo đơn, người khuyết tật.

- Đối với các hoạt động xúc tiến đầu tư, xúc tiến thương mại, du lịch; giới thiệu tiềm năng, thế mạnh của tỉnh ra nước ngoài và NVNONN, Sở Ngoại vụ đã phối hợp với các sở, ban, ngành, địa phương liên

quan tham mưu UBND tỉnh tổ chức các sự kiện đối ngoại quan trọng tại tỉnh như Hội nghị ký kết hợp tác giai đoạn 2021 - 2025 giữa tỉnh Bình Định và các tỉnh Nam Lào, sự kiện “Gặp gỡ Bình Định - Hàn Quốc 2022”, “Gặp gỡ Bình Định - Nhật Bản 2023”, Hội nghị Gặp gỡ Trưởng các Cơ quan đại diện ngoại giao và tổ chức nước ngoài tại Việt Nam,... Ngoài ra, tỉnh cũng đã tổ chức các đoàn công tác thăm và làm việc với một số địa phương, đối tác nước ngoài để mở rộng quan hệ hợp tác quốc tế, gắn với xúc tiến đầu tư, thương mại, du lịch tại một số quốc gia như Thái Lan, Nhật Bản, Ý, Hàn Quốc, Hoa Kỳ, Canada,... Qua đó, khuyến khích thu hút đầu tư, thu hút nguồn lực NVNONN tham gia đầu tư tại tỉnh.

- Gần đây, Sở Ngoại vụ đã ban hành Kế hoạch số 508/KH-SNgV ngày 05/5/2023 xây dựng kênh thông tin liên lạc, kết nối người Bình Định ở nước ngoài nhằm tập hợp, tuyên truyền, vận động những người xa xứ đoàn kết, quan tâm hướng về quê hương, đất nước tham gia ủng hộ, đóng góp nguồn lực phát triển kinh tế - xã hội. Bước đầu đã xác định một số cá nhân người Bình Định ở nước ngoài nhiệt tình, tích cực, có uy tín làm đầu mối kết nối thông tin liên lạc với Sở theo Kế hoạch.

Để tiếp tục thực hiện hiệu quả Nghị quyết số 169/NQ-CP, trong thời gian đến, các cơ quan, đơn vị, địa phương trong tỉnh cần quan tâm, triển khai mạnh mẽ và toàn diện hơn nữa công tác NVNONN theo yêu cầu của Nghị quyết Đại hội Đảng XIII, Kết luận số 12-KL/TW của Bộ Chính trị và chỉ đạo của Tỉnh ủy, UBND tỉnh. Thực hiện kết nối, thu hút NVNONN hướng về quê hương, tạo thành nguồn lực quan trọng, đóng góp tích cực cho sự nghiệp xây dựng, phát triển đất nước. ○



NHỮNG HỖ TRỢ TÍCH CỰC TỪ NGUỒN VỐN PHI CHÍNH PHỦ NƯỚC NGOÀI TẠI TỈNH BÌNH ĐỊNH

■ Nguyễn LêNa



Trường Đại học quốc gia Jeonbuk, Hàn Quốc tài trợ xây dựng thư viện ngoài trời tại Trường THPT chuyên Lê Quý Đôn, tỉnh Bình Định

Năm 2023, mặc dù gặp không ít khó khăn, thách thức nhưng với sự lãnh đạo, chỉ đạo kịp thời, sâu sát của Tỉnh ủy, UBND tỉnh; Sở Ngoại vụ đã phối hợp với các cơ quan, đơn vị, địa phương tích cực kêu gọi nguồn hỗ trợ từ các tổ chức quốc tế, tổ chức phi chính phủ nước ngoài (PCPNN) cũng như các cá nhân nước ngoài để góp phần chung tay giúp đỡ những người dân, trẻ em nghèo tại các vùng sâu, vùng xa và những đối tượng yếu thế chịu nhiều thiệt thòi trong cuộc sống.

Theo đó, các cơ quan, đơn vị, địa phương trên địa bàn tỉnh đã tiếp nhận và triển khai thực hiện 27 chương trình, dự án, phi dự án thuộc nguồn vốn hỗ trợ của các tổ chức PCPNN và cá nhân nước ngoài, với tổng giá trị viện trợ giải ngân đạt khoảng **1.648.821 USD**, chủ yếu tập trung vào các lĩnh vực: Y tế (13 khoản viện trợ, trị giá 884.129 USD); Giáo dục - Đào tạo (05 khoản viện trợ, trị giá 188.111 USD); Nông nghiệp và Phát triển nông thôn (01 khoản viện trợ, trị giá 33.604 USD); Tài nguyên và Môi trường (01 khoản viện trợ, trị giá 26.666 USD); Giải quyết các vấn đề xã hội (06 khoản viện trợ, trị giá 511.999 USD); Xóa đói giảm nghèo (01 khoản viện trợ, trị giá 4.312 USD). Các khoản viện trợ nêu trên do 20 tổ chức PCPNN, 03 tổ chức nước ngoài và 02 cá nhân nước ngoài

tài trợ và được triển khai thực hiện tại các địa phương khó khăn trên địa bàn tỉnh. Mặc dù các khoản viện trợ này có quy mô hỗ trợ chưa lớn nhưng khá đa dạng, là nguồn thu quan trọng để từng bước góp phần cải thiện đời sống vật chất, tinh thần cho người dân ở những vùng khó khăn; giúp các đối tượng thụ hưởng có nhiều thuận lợi trong học tập, lao động, nâng cao sức khỏe và nghị lực trong cuộc sống. Ngoài ra, thông qua các chương trình, dự án, phi dự án viện trợ PCPNN, cán bộ, công chức, viên chức của các cơ quan, đơn vị, địa phương và nhân dân trong vùng dự án học tập, nâng cao năng lực quản lý, tiếp thu tiến bộ khoa học kỹ thuật..., từng bước góp phần thay đổi tư duy, cách thức tiếp cận và hợp tác, thân thiện với các tổ chức PCPNN.

Thật vậy, trong thời gian qua, đã có nhiều dự án thuộc lĩnh vực Y tế mang lại kết quả rất nổi bật, góp phần cải thiện đáng kể dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho đối tượng người khuyết tật, qua đó hỗ trợ người khuyết tật hòa nhập cộng đồng tốt hơn và giảm gánh nặng cho người thân chăm sóc. Điển hình là các Dự án “Hỗ trợ người khuyết tật vận động tại tỉnh Bình Định” do Cơ quan Phát triển quốc tế Hoa Kỳ tài trợ thông qua Trung tâm Quốc tế (IC), với tổng kinh phí 1.148.372 USD; Dự án “Cải thiện dịch vụ chăm

sóc và trợ giúp xã hội cho người khuyết tật nặng tại các tỉnh Bình Định, Quảng Nam, Kon Tum” do Cơ quan Phát triển quốc tế Hoa Kỳ tài trợ thông qua Viện Dân số, Sức khỏe và Phát triển và Tổ chức CRS, với tổng kinh phí 1.300.133 USD; Dự án “Hỗ trợ cải thiện chất lượng sống của tại các tỉnh bị phun rải nặng chất da cam” do Cơ quan Phát triển quốc tế Hoa Kỳ tài trợ thông qua các tổ chức PCPNN gồm HI, CRS, IC, MCNV. Các dự án này đã hỗ trợ cấp dụng cụ phục hồi chức năng cho khoảng 10.000 người khuyết tật; mở rộng các dịch vụ xã hội, tăng cường hỗ trợ hòa nhập xã hội và triển khai hỗ trợ trực tiếp giúp tăng cường chất lượng cuộc sống của người khuyết tật; đào tạo nâng cao năng lực cho 70 cán bộ y tế ở các cấp về chuyên ngành Phục hồi chức năng cho những người khuyết tật trên địa bàn tỉnh.

Bên cạnh đó, còn có một số tổ chức PCPNN hỗ trợ triển khai rất hiệu quả các dự án, phi dự án thuộc lĩnh vực Giáo dục - Đào tạo, tiêu biểu là Chương trình “Đào tạo và cấp học bổng PN Việt Nam cho các học sinh có hoàn cảnh khó khăn tại Bình Định” do Tổ chức PN (Pháp) tài trợ với tổng kinh phí 192.992 USD; Chương trình “Học bổng Phát triển Giáo dục và Kỹ năng” do Tổ chức Vòng Tay Thái Bình (Hoa Kỳ) tài trợ với tổng kinh phí 204.872 USD; Phi dự án “Cấp học bổng cho học sinh, sinh viên nghèo trên địa bàn tỉnh Bình Định” do Hội Gặp gỡ Việt Nam (Pháp) tài trợ với tổng kinh phí 47.569 USD và Phi dự án “Cấp học bổng cho các em của Trường THCS Phước Hưng và Trường THCS Tây Vinh” do Tổ chức SOMI (Hàn Quốc) tài trợ với tổng kinh phí 3.260 USD. Thông qua các chương trình nêu trên đã có 267 em học sinh và 63 sinh viên thuộc gia đình khó

khăn có cơ hội được tiếp tục đến trường, học nghề và tìm kiếm việc làm ổn định trong tương lai, góp phần giảm bớt gánh nặng cho gia đình và xã hội.

Ngoài ra, một số tổ chức PCPNN và cá nhân nước ngoài cũng đã có những hoạt động hỗ trợ thiết thực, có ý nghĩa, góp phần cải thiện cuộc sống của người dân tại các vùng khó khăn như: Phi dự án “Chăn nuôi gà tại xã Mỹ Cát, huyện Phù Mỹ” do Tổ chức AAFV (Pháp) tài trợ với tổng kinh phí 4.312 USD; Phi dự án “Viện trợ 1.200 bộ lọc nước Sawyer mini cho các hộ nghèo, hoàn cảnh khó khăn tại tỉnh” do Tổ chức GIBTK (Hoa Kỳ) tài trợ với tổng kinh phí 60.000 USD; Phi dự án “Hỗ trợ người khuyết tật, trẻ em có hoàn cảnh khó khăn tỉnh Bình Định” do Tổ chức ACI tài trợ với tổng kinh phí 19.700 USD; gia đình Ông Lee Woo Seok (Hàn Quốc) tặng 600 suất quà cho các em học sinh và hộ nghèo với tổng trị giá 12.902 USD. Những khoản hỗ trợ này phần nào thể hiện sự quan tâm, chung tay chia sẻ, giúp đỡ của cộng đồng đối với những trẻ em, người dân nghèo với đi nổi nhọc nhằn, khó khăn trong cuộc sống và có thêm nghị lực vươn lên thoát nghèo, xây dựng cuộc sống ấm no, hạnh phúc.

Với những kết quả nêu trên, cho thấy nguồn vốn viện trợ PCPNN rất cần thiết đối với địa phương, nhất là tại các địa bàn khó khăn, đối tượng yếu thế, góp phần thực hiện hiệu quả chủ trương xóa đói giảm nghèo, thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội trên địa bàn tỉnh. Vì vậy, trong thời gian đến các cấp, các ngành, các địa phương tiếp tục chủ động đẩy mạnh công tác vận động, quản lý và sử dụng nguồn vốn viện trợ PCPNN để phát huy hiệu quả, góp phần chung tay giúp đỡ các đối tượng yếu thế trong xã hội.○



CÔNG TÁC BẢO HỘ CÔNG DÂN BÌNH ĐỊNH Ở NƯỚC NGOÀI VÀ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TẠI BÌNH ĐỊNH

■ Nguyễn Thị Thanh An



Lãnh đạo Sở Ngoại vụ tỉnh Bình Định bàn giao công dân Lào lưu lạc tại tỉnh Bình Định cho cơ quan chức năng của Lào

Thời gian qua, số lượng người nước ngoài nhập cảnh vào địa bàn tỉnh Bình Định, người Bình Định xuất cảnh ra nước ngoài với nhiều mục đích khác nhau (lao động, công tác, du lịch, thăm thân...) ngày càng gia tăng. Tính đến đầu năm 2023, toàn tỉnh có khoảng 14.000 người Bình Định định cư ở nước ngoài, trong đó có khoảng 9.000 trường hợp đang học tập, công tác, lao động, đầu tư kinh doanh, thăm thân, khám chữa bệnh có thời hạn ở nước ngoài. Phần đông người Bình Định ở nước ngoài đều có cuộc sống ổn định, hòa nhập xã hội nơi cư trú, tôn trọng pháp luật, phong tục tập quán của quốc gia, lãnh thổ sở tại; trong đó, có một số kiều bào Bình Định ở nước ngoài có tiềm lực kinh tế, quan hệ với nhiều doanh nghiệp, tổ chức kinh tế nước ngoài và quốc tế, có khả năng tìm kiếm đối tác và làm cầu nối với các doanh nghiệp, tổ chức trong nước.

Mặc dù còn gặp không ít khó khăn, thách thức, nhưng công tác lãnh sự và bảo hộ công dân đối với người Bình Định ở nước ngoài,

người nước ngoài trên địa bàn tỉnh luôn được triển khai thực hiện kịp thời, góp phần hỗ trợ bảo vệ quyền lợi hợp pháp của công dân và pháp nhân Việt Nam ở nước ngoài, người nước ngoài trên địa bàn tỉnh, thúc đẩy, mở rộng quan hệ đối ngoại với các bạn bè trên thế giới. Thực hiện chủ trương của Đảng và Nhà nước trong công tác bảo hộ công dân và pháp nhân Việt Nam ở nước ngoài và người nước ngoài trên địa bàn tỉnh, thời gian qua Tỉnh ủy, UBND tỉnh, chính quyền địa phương và các cơ quan chức năng luôn quan tâm, chú trọng chỉ đạo triển khai thực hiện dưới nhiều hình thức góp phần giảm thiểu rủi ro, thiệt hại, bảo đảm an toàn tính mạng cho công dân người Bình Định ở nước ngoài và người nước ngoài trên địa bàn tỉnh.

Để thực hiện tốt công tác Người Việt Nam ở nước ngoài, UBND tỉnh đã ban hành Kế hoạch triển khai thực hiện Nghị quyết số 169/NQ-CP ngày 31/12/2021 của Chính phủ ban hành Chương trình hành động của Chính phủ tiếp tục đẩy mạnh thực hiện Nghị quyết



số 36-NQ/TW, Chỉ thị số 145-CT/TW và Kết luận số 12-KL/TW của Bộ Chính trị về công tác người Việt Nam ở nước ngoài giai đoạn 2021 - 2026. Theo đó, UBND tỉnh chỉ đạo Sở Ngoại vụ thường xuyên phối hợp chặt chẽ với các đơn vị thuộc Bộ Ngoại giao và các cơ quan chức năng có liên quan theo dõi xử lý kịp thời các vụ việc liên quan đến công tác bảo hộ công dân ở nước ngoài; chỉ đạo các sở, ban, ngành chủ động phối hợp với Sở Ngoại vụ và các cơ quan ngoại giao trong và ngoài nước tiếp nhận kịp thời các phản ánh của công dân địa phương liên quan đến việc thực hiện chính sách bảo hộ cho công dân; thực hiện tốt việc tiếp nhận công dân bị nước ngoài bắt giữ, trao trả và tạo điều kiện thuận lợi cho những công dân trở về địa phương sinh sống, hòa nhập cộng đồng; xử lý kịp thời những vấn đề phát sinh trong công tác bảo hộ quyền và lợi ích chính đáng của công dân; phổ biến, quán triệt các văn bản pháp luật liên quan...

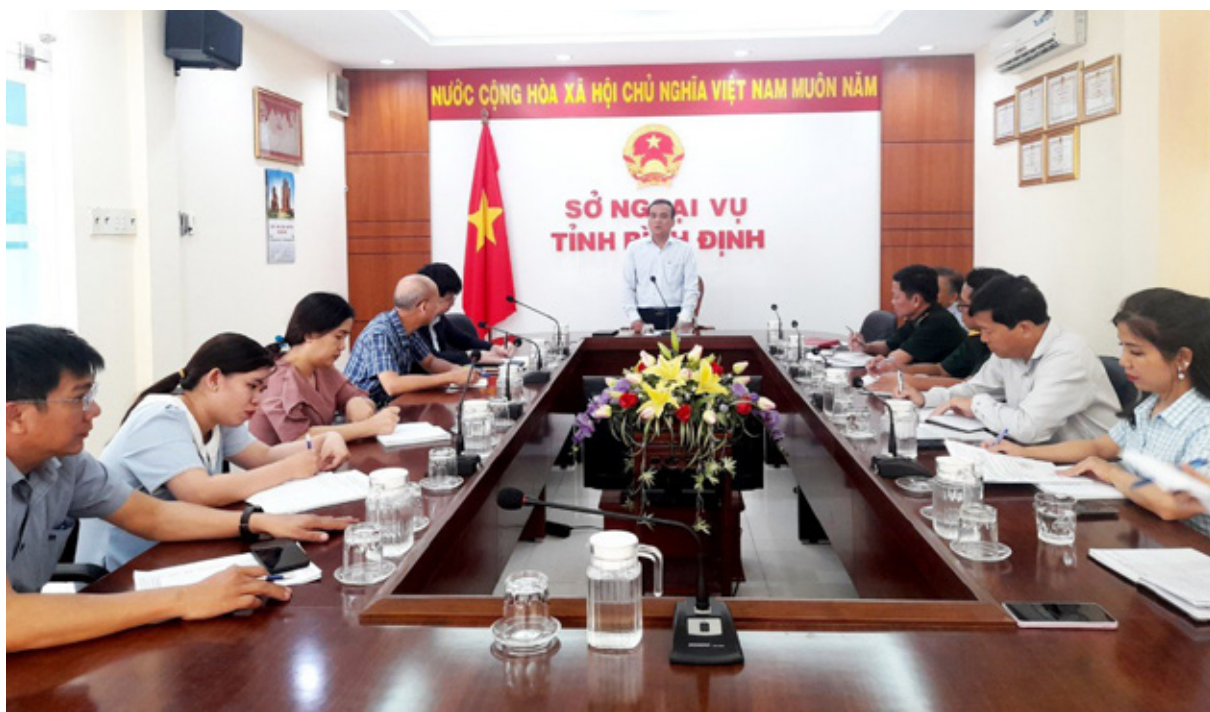
Đối với người nước ngoài đang công tác, học tập, lao động, đầu tư, du lịch,... tại tỉnh, công tác theo dõi quản lý của các cấp, các ngành, chính quyền địa phương luôn chú trọng. Khi xảy ra các vấn đề có liên quan đến công tác bảo hộ công dân đối với người nước ngoài, các cơ quan chức năng của tỉnh chủ động, phối hợp xử lý kịp thời, nhanh chóng, đồng thời báo cáo cho các cơ quan chức năng của Trung ương và các cơ quan đại diện ngoại giao của nước ngoài để hỗ trợ giải quyết vụ việc theo đúng quy định của pháp luật Việt Nam, thực hiện nghiêm túc Công ước viên năm 1963 về Quan hệ Lãnh sự và thỏa thuận/hiệp định của Việt Nam với các nước. Trong quá trình giải quyết các vụ việc có liên quan đến yếu

tố người nước ngoài, các cơ quan chức năng của địa phương luôn phối hợp hỗ trợ cho thân nhân, người nhà, hoặc người đại diện hợp pháp của công dân nước ngoài thực hiện đầy đủ các hồ sơ pháp lý, nhằm tạo điều kiện thuận lợi nhất cho công dân nước ngoài nhanh chóng được giải quyết mọi thủ tục pháp lý có liên quan. Đặc biệt, đối với các trường hợp công dân quốc tịch nước ngoài bị tai nạn, tử vong trên địa bàn tỉnh, các cơ quan chức năng của tỉnh đã phối hợp chặt chẽ trong việc bảo quản thi hài và tài sản của công dân, đồng thời tổ chức bàn giao cho thân nhân, người nhà, hoặc người đại diện hợp pháp của nạn nhân một cách đầy đủ theo đúng quy định pháp luật và trên tinh thần nhân đạo theo tôn chỉ của Nhà nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

Ngoài ra, nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho mọi tổ chức, cá nhân trong và ngoài nước có nhu cầu liên hệ các vấn đề có liên quan đến trợ giúp Lãnh sự trong hoặc ngoài giờ làm việc, Sở Ngoại vụ tỉnh Bình Định cũng đã công khai đăng tải các số điện thoại của các lãnh đạo, chuyên viên của Sở phụ trách công tác nêu trên trên trang website của Sở ngoại vụ để mọi người dân được biết.

Có thể khẳng định cùng với sự quan tâm chỉ đạo của Tỉnh ủy, UBND tỉnh Bình Định và sự phối hợp chặt chẽ của các cấp, các ngành, các địa phương, công tác bảo hộ người Bình Định ở nước ngoài và người nước ngoài tại tỉnh Bình Định thời gian qua đạt được kết quả đáng khích lệ, góp phần xây dựng công tác ngoại giao tỉnh nhà ngày một vững mạnh, toàn diện, hiện đại và chuyên nghiệp, đem lại hình ảnh thân thiện, trách nhiệm của địa phương giàu truyền thống nhân văn, nhân ái.○

PROTECTION OF BINH DINH CITIZENS ABROAD AND FOREIGNERS IN BINH DINH



Mr. Nguyen Thai Binh, Director of Binh Dinh Department of Foreign Affairs, works with the delegation of Japanese Embassy in Vietnam on the remains related to Japanese citizens sunk in Binh Dinh waters

Recently, the number of foreigners entering Binh Dinh province and Binh Dinh people going abroad for many different purposes (labor, work, tourism, visiting relatives, etc.) has been increasing. As of early 2023, the entire province has about 14,000 Binh Dinh people residing abroad, of which about 9,000 are studying, working, investing in business, visiting relatives, and time limited medical examination and treatment abroad. The majority of Binh Dinh people living abroad have a stable life; integrate into the society of their residence; respect the laws, customs and traditions of the host country and territory. In which, there are a number of Binh Dinh expatriates living abroad who have economic potential, relationships with many international businesses and economic organizations. Therefore, these expatriates are able to find partners and serve as bridges with domestic businesses and organizations.

Although there are still many difficulties and challenges, consular work and citizen protection for Binh Dinh people abroad as well as foreigners

in the province are always implemented promptly, contributing to support and protect legal rights of Vietnamese citizens and entities abroad, foreigners in the province. It also promotes and expands foreign relations with friends around the world. Implementing the Party and State's policies in protecting Vietnamese citizens and legal entities abroad and foreigners in the province, in recent years, the Provincial Party Committee, Provincial People's Committee, local government and agencies always pay attention and focus on implementation in many forms, contributing to minimizing risks and damages, ensuring life safety for Binh Dinh citizens abroad and foreigners in the province.

To well carry out the work of Vietnamese people abroad, the Provincial People's Committee issued a Plan to implement Resolution No. 169/NQ-CP dated December 31, 2021 of the Government on promulgating the Action Program of the Government on continuing to promote the implementation of Resolution No. 36-NQ/TW, Directive No. 145-CT/TW and Conclusion No.

12-KL/TW of the Politburo on the work of Vietnamese people abroad in the period of 2021 - 2026. Accordingly, the Provincial People's Committee directed the Department of Foreign Affairs to regularly coordinate closely with units under the Ministry of Foreign Affairs and relevant authorities in order to promptly monitor and handle cases related to protection work of citizens abroad; directed departments and branches to proactively coordinate with the Department of Foreign Affairs and domestic and foreign diplomatic agencies to promptly receive feedback from local citizens relating to the implementation protection policies for citizens; Perform well the reception of citizens arrested by foreign countries, return them and create favorable conditions for citizens returning to their localities to live and integrate into the community; promptly handle problems that arise in the protection of citizens' legitimate rights and interests; Disseminate and thoroughly grasp relevant legal documents...

For foreigners working, studying, laboring, investing, traveling, etc. in the province, the management monitoring work of all levels, branches, and local authorities is always focused. When issues related to citizen protection for foreigners arise, the provincial authorities proactively coordinate to handle them promptly and quickly, and at the same time report to relevant authorities of the Central Government and Diplomatic Representative Agencies of foreign countries in order to support and resolve cases in accordance with the provisions of Vietnamese law, and to strictly implement the 1963 Vienna Convention on Consular Relations and agreements / Vietnam's agreements with other countries. In the process of resolving cases related to foreigners, local authorities always coordinate to support relatives,

family members, or legal representatives of foreign citizens completing all legal documents in order to create the most favorable conditions for foreign citizens to quickly resolve all relevant legal procedures. In particular, in cases of foreign citizens having accidents or deaths in the province, the provincial authorities have closely coordinated in preserving the citizens' bodies and assets. At the same time, the provincial authorities organize the handover to relatives, family members, or legal representatives of the victim fully in accordance with the law and in the spirit of humanity according to the principles of the State of the Socialist Republic of Vietnam.

In addition, in order to create favorable conditions for all domestic and foreign organizations and individuals wishing to assist Consular issues during or outside working hours, the Department of Foreign Affairs of Binh Dinh province also has publicly posted the phone numbers of the leader and official of the Department in charge of the above issues on the website of the Department of Foreign Affairs for all people to know.

It can be affirmed that with the attention and direction of the Provincial Party Committee, People's Committee of Binh Dinh province and the close coordination of all levels, branches and localities, the work of protecting Binh Dinh people abroad and foreigners in Binh Dinh province has recently achieved encouraging results. These results contribute to building the province's diplomatic work to become stronger, comprehensive, modern and professional; bring a friendly and responsible image of a rich humanistic and compassionate tradition locality.○

Translated by Thanh An



CẢI CÁCH HÀNH CHÍNH, THƯỚC ĐO NHIỆM VỤ CHÍNH TRỊ TẠI CƠ QUAN, ĐƠN VỊ

■ Trương Xuân Trang



UBND tỉnh Bình Định tổ chức Hội nghị công bố các chỉ số cải cách hành chính năm 2023 và triển khai nhiệm vụ cải cách hành chính năm 2024

Cải cách hành chính là nội dung quan trọng trong công tác quản lý nhà nước. Cải cách hành chính nhằm đảm bảo hiệu lực, hiệu quả quản lý nhà nước, đảm bảo tính công bằng, minh bạch, loại bỏ thủ tục rườm rà, chông chéo, gây khó khăn cho người dân và doanh nghiệp duy trì sự phát triển của đất nước, qua đó hiện thực hóa mục tiêu xây dựng Nhà nước pháp quyền xã hội chủ nghĩa của Nhân dân, do Nhân dân, vì Nhân dân. Cải cách hành chính được triển khai thực hiện trên nhiều nội dung, bao gồm: Cải cách thể chế hành chính nhà nước; cải cách thủ tục hành chính; cải cách tổ chức bộ máy hành chính; xây dựng và nâng cao chất lượng đội ngũ cán bộ, công chức, viên chức; cải cách tài chính công; hiện đại hóa nền hành chính.

Với tinh thần quyết liệt đổi mới, sáng tạo, các đơn vị, địa phương trong tỉnh đã đổi mới phương pháp chỉ đạo, điều hành và triển khai theo hướng “làm gương, kỷ cương, trọng tâm, bút phá”, tập trung phát triển kinh tế - xã hội gắn với đẩy mạnh cải cách hành chính; giải quyết các nút thắt,

điểm nghẽn, tạo điều kiện cho người dân, doanh nghiệp phát triển kinh tế. Với phương châm lấy “Sự hài lòng của người dân, doanh nghiệp là thước đo chuẩn mực đối với chất lượng phục vụ của cơ quan công quyền” để đổi mới tư duy, hành động quyết liệt nhằm tạo sự chuyển biến mạnh mẽ trong chỉ đạo, điều hành phục vụ người dân và doanh nghiệp, tạo điều kiện tốt nhất cho doanh nghiệp phát triển và thực hiện công khai, công bằng, minh bạch trong giải quyết các vấn đề xã hội.

Để đánh giá công tác cải cách hành chính của các cơ quan, đơn vị, địa phương đảm bảo thực chất khách quan, trên cơ sở Quyết định sửa đổi Bộ chỉ số đánh giá kết quả cải cách hành chính, hàng năm Ủy ban nhân dân tỉnh Bình Định đã có Quyết định ban hành Kế hoạch khảo sát, đo lường sự hài lòng của người dân, tổ chức đối với sự phục vụ của cơ quan hành chính nhà nước trên địa bàn tỉnh và Kế hoạch triển khai xác định Chỉ số cải cách hành chính cho các cơ quan chuyên môn thuộc UBND tỉnh, UBND các huyện, thị xã,



Trung tâm phục vụ hành chính công tỉnh Bình Định

thành phố và một số cơ quan Trung ương đóng trên địa bàn tỉnh các tiêu chí đánh giá Bộ chỉ số theo quy định của Bộ Nội vụ và thực tế của địa phương. Các tiêu chí phải được lượng hóa để có cơ sở đánh giá, đối với các tiêu chí không lượng hóa được thì tiến hành đánh giá qua điều tra xã hội học; cân đối lại số điểm giữa các tiêu chí; nghiên cứu bổ sung điểm thưởng/điểm trừ để đánh giá, ghi nhận những cố gắng, nỗ lực hoặc chế tài sự trì trệ, chậm đổi mới trong công tác cải cách hành chính của từng cơ quan, đơn vị, địa phương.

Thông qua các tiêu chí và cách làm (chấm điểm, lấy ý kiến cộng đồng, tổng hợp, đánh giá xếp loại hàng năm...) từng cơ quan, đơn vị đã có những chuyển biến nhất định trong tổ chức thực hiện CCHC, nhất là đối với nhận thức, tư tưởng, sự cải tiến lề lối làm việc và nâng cao năng suất, chất lượng công tác của mỗi công chức, viên chức tại từng cơ quan, đơn vị. Nhiều cơ quan, đơn vị đã đầu tư bổ sung máy móc thiết bị, áp dụng hệ thống quản lý chất lượng ISO 9001: 2015, xây dựng phần mềm, mua sắm thêm thiết bị văn phòng... để từng bước thực hiện điện tử hóa công việc chuyên môn, xây dựng chính quyền số, chính quyền điện tử theo quy định.

Ngoài ra, Công tác ứng dụng CNTT, chuyển đổi số trong các cơ quan, đơn vị ngày càng được chú ý quan tâm, góp phần nâng cao năng suất, hiệu quả, cải tiến đáng kể lề lối làm việc của công chức và người lao động. Mức độ điện tử hóa trong xử lý công việc chuyên môn tại các cơ quan, đơn vị đã được cải thiện đáng kể tại một số khâu, công đoạn như xử lý văn bản đi đến,

soạn thảo và trình ký, phát hành văn bản trên môi trường mạng; đăng ký, phát hành lịch công tác tuần, trao đổi chuyên môn và thông báo nội dung, thành phần tham dự các cuộc họp nội bộ không sử dụng bằng bản giấy,... góp phần thay đổi thói quen, nâng cao năng suất, chất lượng và hiệu quả trong công tác; là cơ sở quan trọng để tiến đến mục tiêu thực hiện chuyển đổi số trong các cơ quan nhà nước theo quy định. Thông qua việc thực hiện các nhiệm vụ, giải pháp CCHC đã giúp công tác tham mưu, đề xuất tại các cơ quan, đơn vị ngày càng nâng cao; thực hiện công khai, minh bạch công tác chỉ đạo điều hành của lãnh đạo cơ quan, đơn vị; đảm bảo ổn định, nền nếp và có hiệu quả đối với các dịch vụ công do cơ quan, đơn vị cung cấp, góp phần tạo điều kiện thuận lợi cho người dân và doanh nghiệp.

Với những kết quả đã triển khai thực hiện và đạt được trong những năm qua như đã nêu trên, có thể nói **Cải cách hành chính là thước đo nhiệm vụ chính trị tại mỗi cơ quan, đơn vị.**

Công tác Cải cách hành chính tại một số cơ quan, đơn vị trên địa bàn tỉnh đã đạt được những kết quả tích cực trong thời gian qua là nhờ sự lãnh đạo, chỉ đạo sâu sát, kịp thời của người đứng đầu và sự nỗ lực cố gắng của mỗi công chức, viên chức và người lao động. Để nâng cao công tác chỉ đạo điều hành về cải cách hành chính, toàn thể công chức, viên chức trong từng cơ quan, đơn vị phải nhận thức đầy đủ vai trò, trách nhiệm của mình đối với nhiệm vụ thực hiện cải cách hành chính tại đơn vị để có những bước tiến đáng kể, đáp ứng sự kỳ vọng và tin tưởng của nhân dân trong thời gian đến.○

HÌNH ẢNH TRONG KHUÔN KHỔ TUẦN LỄ THỂ THAO - VĂN HÓA - DU LỊCH TỈNH BÌNH ĐỊNH



Chủ tịch UBND tỉnh Bình Định Phạm Anh Tuấn phát biểu khai mạc Tuần lễ Văn hóa - Thể thao - Du lịch tỉnh Bình Định (Nguồn: hanoimoi.vn)



Khai mạc Lễ hội Văn hóa Ẩm thực Bình Định 2024 trong khuôn khổ Tuần lễ văn hóa - Thể thao - Du lịch tỉnh Bình Định



Khai mạc Giải đua thuyền máy nhà nghề quốc tế UIM F1H2O World Championship tại Đầm Thị Nại, TP. Quy Nhơn, tỉnh Bình Định (Ảnh: Dũng Nhân)



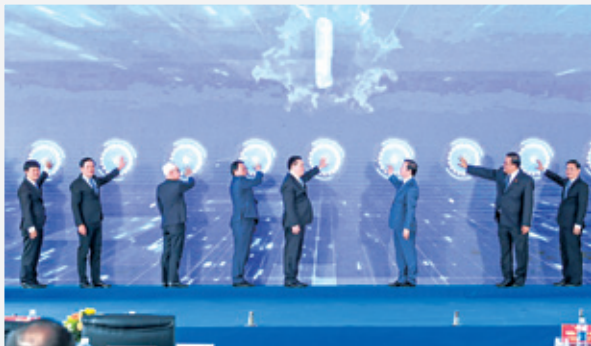
Chiếc thuyền máy của Đội F1H2O Bình Định - Việt Nam (Nguồn: baochinhpheu.vn)



Ban Tổ chức trao cúp cho những vận động viên dẫn đầu chặng đua nội dung thuyền máy cá nhân (Nguồn: tuoitre.vn)



UBND tỉnh Bình Định khen thưởng các tổ chức, cá nhân có nhiều công sức, đóng góp cho Tuần lễ Văn hóa - Thể thao - Du lịch tỉnh Bình Định



Chủ tịch Quốc hội Vương Đình Huệ và Phó Thủ tướng Chính phủ Trần Hồng Hà dự Lễ khánh thành KCN, đô thị và dịch vụ Becamex VSIP Bình Định (giai đoạn 1)



Khai mạc Hội chợ quốc tế hàng phong cách ngoài trời tại thành phố Quy Nhơn 2024



Giải đua thuyền máy nhà nghề quốc tế UIM F1H2O tại Đầm Thị Nại, TP. Quy Nhơn, tỉnh Bình Định



Giải đua Thuyền buồm quốc tế và ván chèo đứng Hành trình phủ xanh biển tại TP. Quy Nhơn



Lễ khởi công công trình hữu nghị “Trụ sở Sở Ngoại vụ tỉnh Sekong (Lào)” do UBND tỉnh Bình Định hỗ trợ vốn đầu tư



Lễ khởi công công trình hữu nghị “Dãy phòng học 3 tầng của Trung tâm Bảo vệ sức khỏe cấp cơ sở của tỉnh Salavan (Lào)” do UBND tỉnh Bình Định hỗ trợ vốn đầu tư